

# ADLER

EUROPE



## AD 6304

(GB) user manual

(F) mode d'emploi

(P) manual de serviço

(LV) lietošanas instrukcija

(CZ) návod k obsluze

(RO) Instrucțiunea de deservire

(I) Istruzioni operative

(RUS) инструкция обслуживания

(HU) felhasználói kézikönyv

(PL) instrukcja obsługi

(D) bedienungsanweisung

(E) manual de uso

(LT) naudojimo instrukcija

(EST) kasutusjuhend

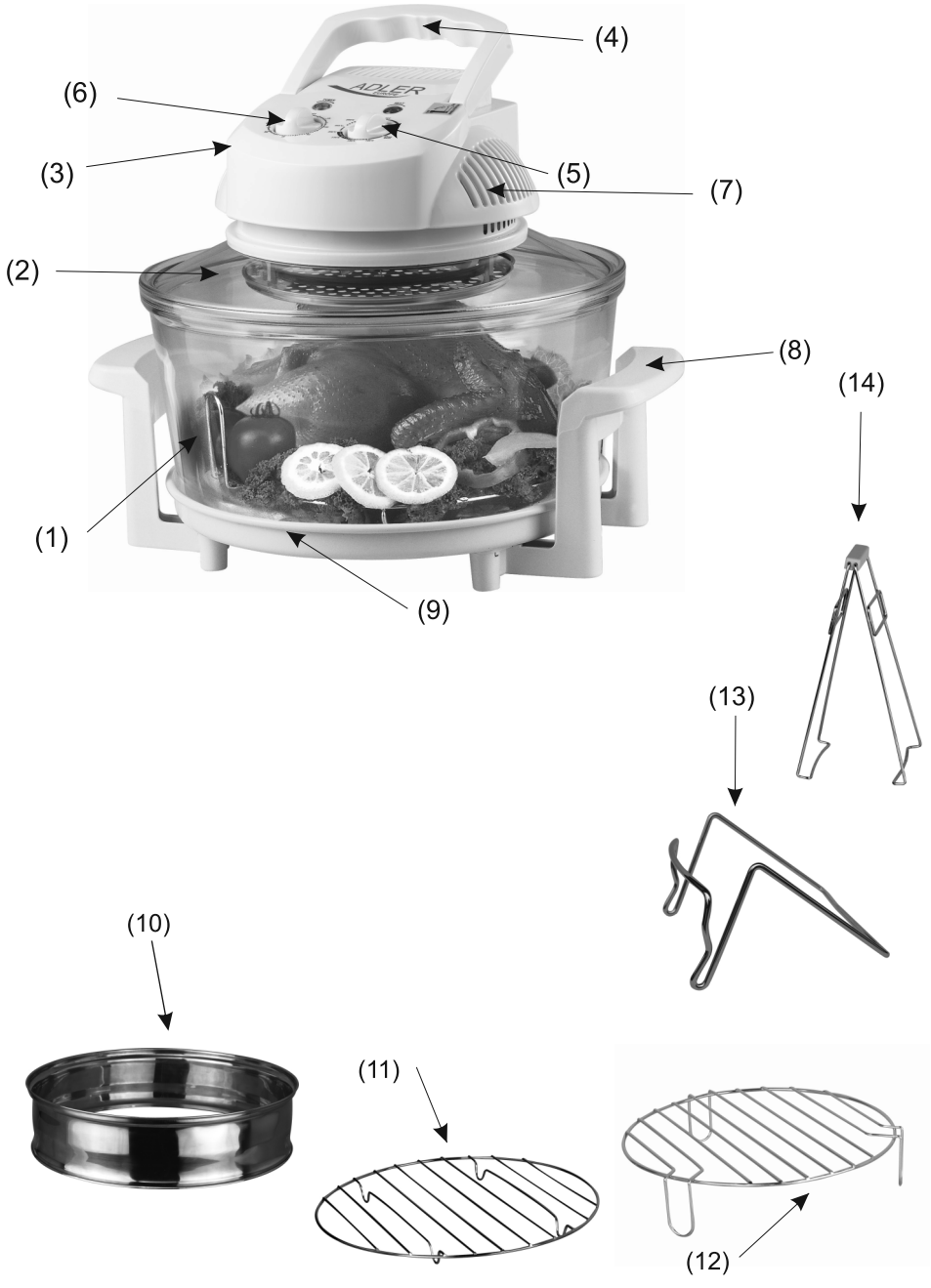
(SK) návod na obsluhu

(GR) οδηγίες χρήσεως

(HR) uputstvo za uporabu

(BIH) upute za rad

(FI) käyttöopas



## SAFETY CONDITIONS

## IMPORTANT INSTRUCTIONS ON SAFETY OF USE

## PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The applicable voltage is 230V, ~50Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. **WARNING:** This device may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or knowledge of the device, only under the supervision of a person responsible for their safety, or if they were instructed on the safe use of the device and are aware of the dangers associated with its operation. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and these activities are carried out under supervision.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision. Even when use is interrupted for a short time, turn it off from the network, unplug the power.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Always turn the damaged device to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.

14. Do not immerse the motor unit in water.
15. Always use both hands to carry or move the device. Always remove the cord from the plug prior to carrying or moving the device.
16. Always turn on the device with the cover (motor part, 3) placed on the bowl (1).
17. Do not remove the glass cover before switching off the device; then, place the glass cover on the rack (13).
18. Never put the glass cover (3) directly on the table; always place it on the rack (13).
19. Do not place any glass or plastic dishes inside the device.
20. CAUTION: Be careful when removing the cooked dishes from the device as its cover, pan and grill grates remain hot after use. Use oven gloves and tongs.
21. CAUTION: Do not pour cold water into the hot glass bowl – it will break.
22. The device heats up during operation; provide sufficient space to ensure its ventilation.
23. Do not place paper, cardboard, plastic and other objects made with combustible materials in the device – they can ignite.
24. Place roasting dishes only on grates – it is necessary to ensure the free flow of hot air inside the bowl.
25. Do not place the device directly underneath electrical outlet.
26. Do not stare at the bowl; strong light can cause eye damage.
27. Do not touch hot surfaces of the device. Use protective gloves when removing or touching any hot elements.



#### DESCRIPTION OF THE DEVICE

- |   |  |
|---|--|
| 1. heat-resistant glass bowl            | 2. glass cover                                 |
| 3. motor                                | 4. cover handle/safety switch                  |
| 5. temperature control between 65-250°C | 6. 60-min timer                                |
| 7. vents                                | 8. handles                                     |
| 9. bowl stand                           | 10. ring                                       |
| 11. low grill grate                     | 12. high grill grate                           |
| 13. cover rack                          | 14. tongs for removing grill grates and dishes |

#### BEFORE FIRST USE

1. Remove all accessories from the bowl. Make sure no paper or styrofoam packing material is left in the bowl or cover.
2. Place the bowl (1) on the stand (9) and the cover (3) on the bowl (1). Place the device on a flat, hard surface away from flammable objects.
3. Run the device for 5-10 minutes setting the temperature control to maximum. Heater preservative treatment will burn off.
4. Switch off the device and allow it to cool. Wipe the underside of the cover with a slightly damp sponge. Wipe dry.

#### USING THE DEVICE

1. Use the handles to place the cover rack (13) on one of the bowl handles (8).
2. Place the cover on the rack, making sure to leave the cover handle (4) in the “open” position.
3. Place one or both grill grates (as required) in the bowl and arrange food products to ensure free air circulation.
4. Place the cover (3) on the bowl (1). If the food sticks out from the bowl, use the extender ring (10).
5. Set the temperature (5) and timer (6) as needed.
6. Insert the power cord into the electric plug.
7. Set the handle (4) to the “closed” position. The device will operate for the time set with the timer knob (6).

**CAUTION: Raising the handle (4) to the “open” position results in the device immediately switching itself off regardless of the elapsed time.**

8. Periodically check the condition of food, reducing or increasing the temperature as needed.
9. The timer bell will ring at the end of the cycle. Air circulation and heaters are turned off.
10. Remove the cover and place it on the rack (13). Be careful of the hot steam released from the bowl. Use tongs to remove food and grill grates.

**CAUTION: Place the hot cover only on the designated rack. Do not put it on the table or another surface because of fire hazard.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug the device.
2. Remove the cover. Wipe the glass bowl (and plastic parts if needed) with a damp sponge with dishwashing liquid. Next, wipe dry. Be careful not to get water into the motor.

### CAUTION: Do not rinse under running water.

3. Wash the bowl and grill grates with water and dishwashing liquid. Allow to drain. The glass bowl is dishwasher safe. Do not put the cover in water or dishwasher.
4. Do not wash grill grates in a dishwasher. Strong detergents may cause blackening.

## TECHNICAL DATA:

Capacity: 12l

Voltage: 230V ~50Hz

Power: 1300W

Device is made in class I of insulation and has to be connected only to power outlet with ground circuit. Device is compliant with EU directives:

- Low voltage directive (LVD)
  - Electromagnetic compatibility (EMC)
- Device marked CE mark on rating label



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may affect the environment. Do not dispose this appliance in the common waste bin.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

LESEN SIE AUFMERKSAM WICHTIGE ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEIT DER BENUTZUNG BEWAHREN SIE DIESE FÜR DIE ZUKUNFT AUF

Bei Verwendung des Gerätes zu gewerblichen Zwecken werden die Garantiebedingungen geändert.

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 230 V - 50 Hz anschließen. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. **WARNHINWEIS:** Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren sowie von Personen von einer beschränkten körperlichen, sensorischen, psychischen Fähigkeit oder von Personen, die keine Erfahrung oder kein Kenntnisse von dem Gerät haben, nur dann genutzt werden, wenn die Nutzung unter Aufsicht einer Person, welche die Verantwortung für deren Sicherheit trägt, stattfindet oder diesen Personen Ratschläge bezüglich der sicheren Benutzung des Geräts erteilt wurden und sie sich den mit seiner Benutzung verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Unterhaltung des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, dass diese Kinder im Alter von über 8 Jahren sind und diese Tätigkeiten unter Aufsicht durchgeführt werden.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS am Kabel ziehen.
7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.

8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.
11. Das Gerät auf eine kühle, gerade Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.
12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.
13. Lassen Sie das Gerät oder den Adapter nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
14. Es wird empfohlen, für zusätzlichen Schutz den Fehlerstromschutzschalter (RCD), dessen Bemessungsdifferenzstrom 30 mA nicht übersteigt, zu installieren. In diesem Bereich wenden Sie sich an einen Fachelektriker.
15. Den Antriebsteil ist unbedingt trocken zu halten.
16. Zum Tragen oder Verschieben des Heißluftgrills sind beide Hände zu benutzen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus, bevor der Heißluftgrill getragen oder verschoben wird.
17. Schalten Sie den Heißluftgrill immer mit einem auf der Schüssel (1) aufgelegten Deckel (Antriebsteil, 3) ein.
18. Schalten Sie immer den Heißluftgrill aus, bevor der Glasdeckel heruntergenommen wird. Legen Sie den Glasdeckel auf den Ständer (13).
19. Legen Sie den Deckel (3) niemals unmittelbar auf die Platte, legen Sie ihn immer auf den Ständer (13).
20. Legen Sie niemals Glas- oder Plastikgeschirr in den Heißluftgrill ein.
21. **ACHTUNG:** Es ist bei einem Herausnehmen der fertigen Gerichte aus dem Heißluftgrill Vorsicht walten zu lassen, weil der Deckel, die Schüssel und die Roste nach der Beendigung der Arbeit heiß sind. Tragen Sie Schutzhandschuhe und benutzen Sie eine Zange.
22. **ACHTUNG:** Gießen Sie niemals kaltes Wasser in die Schüssel ein, weil sie bersten wird.
23. Das Gerät erwärmt sich während der Arbeit. Gewährleisten Sie dem Gerät einen entsprechenden Raum, um die Lüftung zu gewährleisten.
24. Legen Sie keine Papier-, Karton-, Plastikelemente und andere leichtentzündliche Stoffe in den Heißluftgrill ein, weil sie entzünden können.
25. Legen Sie Backgerichte nur auf die Roste. Dies ist notwendig, um eine freie Heißluftströmung innerhalb der Schüssel zu gewährleisten.
26. Das Gerät darf nicht unmittelbar unter der Steckdose aufgestellt werden.

27. Sehen Sie nicht starr die Schüssel. Die starke Licht kann das Sehvermögen schädigen.



28. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts. Zum Herausnehmen oder Berühren aller heißen Elemente sind Schutzhandschuhe zu tragen.

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Schüssel aus feuerfestem Glas | 2. Glasdeckel   |
| 3. Antriebsteil                  | 4. Deckelgriff / Sicherheitsschalter                  |
| 5. Temperaturregelung 65-250°C   | 6. Mechanischer Timer 60 min.                         |
| 7. Belüftungsöffnungen           | 8. Tragegriffe  |
| 9. Ständer der Schüssel          | 10. Ring  |
| 11. Unterer Rost                 | 12. Oberer Rost                                       |
| 13. Ständer des Deckels          | 14. Zange zum Herausnehmen des Rosts und der Gerichte |

#### VOR DEM ERSTEM GEBRAUCH

1. Nehmen Sie das gesamte Zubehör aus der Schüssel heraus. Versichern Sie sich, dass keine Verpackungselemente aus Papier oder Polystyrol in der Schüssel oder auf dem Deckel verblieben sind.
2. Stellen Sie die Schüssel (1) auf den Ständer (9), und legen Sie den Deckel (3) auf die Schüssel (1). Stellen Sie den Heißluftgrill auf eine ebene und harte Unterlage, entfernt von leichtentzündlichen Gegenständen.
3. Setzen Sie den Heißluftgrill für 5-10 Minuten in Betrieb, indem die Regelung in die maximale Position eingestellt wird. Es werden Konservierungsmittel des Heizelements abgebrannt.
4. Schalten Sie den Heißluftgrill aus. Warten Sie, bis er abgekühlt ist. Wischen Sie die Unterseite des Deckels mit einem leicht feuchten Schwamm ab. Wischen Sie bis zum Trockenwerden ab.

#### BENUTZUNG DES GERÄTES

1. Bringen Sie den Ständer des Deckels (13) bis zum Einrasten auf einen der Tragegriffe der Schüssel (8) an.
2. Legen Sie den Deckel auf den Ständer. Denken Sie daran, den Deckelgriff (4) in der Position „offen“ zu belassen.
3. Legen Sie ein oder zwei Roste (je nach Bedarf) in die Schüssel hinein, legen Sie die Produkte so, dass ein freier Luftkreislauf gewährleistet ist.
4. Die Schüssel (1) ist mit dem Deckel (3) abzudecken. Wenn Produkte aus der Schüssel herausragen, ist der erhöhende Ring (10) anzuwenden.
5. Stellen die Temperatur (5) und die Zeit (6) je nach Bedarf ein.
6. Stecken Sie den Stecker der Netzleitung in die Steckdose.
7. Stellen Sie den Griff (4) in die Position „geschlossen“ ein. Der Heißluftgrill wird in der mit dem Drehknopf (6) eingestellten Zeit funktionieren.

**ACHTUNG: Die Abhebung des Griffs (4) in die Position „offen“ schaltet den Heißluftgrill sofort unabhängig von der bis zum Ende verbliebenen Zeit aus.**

8. Prüfen Sie hin und wieder den Zustand der Gerichte, reduzieren oder erhöhen Sie die Temperatur je nach Bedarf.
9. Die Klingel signalisiert die Beendigung der Arbeitszeit. Der Luftumlauf hört auf, zu funktionieren. Die Heizelemente werden ausgeschaltet.
10. Nehmen Sie den Deckel heraus und legen Sie ihn auf den Ständer (13). Lassen Sie Vorsicht walten, weil der aus der Schüssel austretende Dampf heiß ist. Nehmen Sie die Gerichte und Roste mittels einer Zange heraus.

**ACHTUNG: Den heißen Deckel ist nur an den dazu bestimmten Ständer anzulehnen. Legen Sie ihn nicht auf den Tisch oder eine andere Oberfläche, weil es zu einem Brand kommen kann.**

#### REINIGUNG UND WARTUNG

1. Schalten Sie den Heißluftgrill von dem Leitungsnetz ab.
2. Nehmen Sie den Deckel ab. Den Glasteil (und die Plastikelemente je nach Bedarf) sind mit einem feuchten Schwamm unter Zusatz eines Spülmittels abzuwischen. Wischen Sie bis zum Trockenwerden ab. Achten Sie, dass kein Wasser in den Antriebsteil eindringt.

**ACHTUNG: Spülen Sie nicht mit fließendem Wasser ab.**

3. Waschen Sie die Schüssel und die Roste mit Wasser unter Zusatz eines Spülmittels. Trocknen lassen. Die Glasschüssel kann in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Legen Sie den Deckel des Heißluftgrills weder in Wasser noch in die Geschirrspülmaschine.
4. Die Roste dürfen nicht in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Von den starken Detergentia können sie schwarz werden.

#### Technische Daten

Rauminhalt: 12L  
Spannung: 230V ~50Hz  
Leistung: 1300W

Das Gerät wurde in der ersten Isolationsklasse angefertigt und erfordert Erdung.

Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend:

Elektrische Niederspannungsgeräte (LVD)

Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)

Das Produkt ist mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. Das Gerät darf nicht in den Hausmüll rausgeworfen werden!!!

## CONSIGNES DE SECURITE

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'UTILISATION  
LISEZ-LES ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LES POUR L'AVENIR

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

En cas d'utilisation dans des buts commerciaux, les conditions de garantie changent.

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
3. L'appareil se branche uniquement à une prise 230 V ~ 50 Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
5. **AVERTISSEMENT** : Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes n'ayant pas d'expérience ou de connaissance de cet appareil. Si cela s'effectue sous surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou qu'ils ont reçu des instructions concernant une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils sont conscients des risques afférents à son utilisation. Les enfants de doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et que ces activités sont surveillées.
6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un



danger non négligeable pour l'utilisateur.

11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
12. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
13. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
14. Il est interdit de laisser l'appareil ou l'alimenteur branché à la prise de courant sans surveillance.
15. Afin d'assurer une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans le réseau électrique un appareil à courant différentiel nominal ne dépassant pas 30 mA. Pour cela il faut contacter un électricien spécialisé.
16. Ne pas mouiller le bloc-moteur.
17. Toujours utiliser les deux mains pour déplacer ou faire glisser le four. Toujours retirer la fiche de la prise de courant avant de soulever ou déplacer le four.
18. Toujours allumer le four avec son couvercle (bloc-moteur 3) posé sur le récipient (1).
19. Toujours éteindre le four avant de soulever le couvercle en verre et poser ce dernier sur le support (13).
20. Ne jamais poser le couvercle (3) directement sur le plan de travail, le placer toujours sur le support (13).
21. Ne pas mettre dans le four d'ustensiles en verre et en plastique.
22. ATTENTION : Rester prudent en sortant du four les plats qui y ont été préparés car son couvercle, son récipient et ses grilles restent très chaudes après la fin de cuisson. Utiliser des gants de cuisine et la poignée de retrait de la grille.
23. ATTENTION : Ne pas verser d'eau froide dans le récipient s'il est brûlant car il peut éclater.
24. Comme l'appareil chauffe lorsqu'il est en marche, assurer un peu d'espace libre autour pour la ventilation.
25. Ne pas mettre dans le four d'éléments en papier, en carton, en plastique ou en tout autre matériau inflammable car ils peuvent brûler.
26. Ne placer les plats à cuire que sur les grilles – cela est nécessaire pour assurer une libre circulation d'air chaud à l'intérieur du récipient.
27. Ne pas placer l'appareil directement sous une prise de courant.
28. Ne pas regarder trop fixement le récipient car l'intensité de la lumière peut abîmer la vue.



29. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Il convient d'utiliser des gants de protection pour retirer ou toucher tout élément chaud

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- |  |  |
|--|--|
| 1. récipient en verre résistant à la chaleur | 2. couvercle en verre                              |
| 3. bloc-moteur                               | 4. poignée du couvercle / interrupteur de sécurité |
| 5. réglage de température 65-250°C           | 6. minuterie mécanique 60 min.                     |
| 7. ouïes de ventilation                      | 8. poignées pour saisir l'appareil                 |
| 9. socle du récipient                        | 10. anneau de rehaussement                         |
| 11. grille inférieure                        | 12. grille supérieure                              |
| 13. support du couvercle                     | 14. poignée de retrait de la grille et des plats   |

#### AVANT PREMIERE UTILISATION

1. Sortir tous les accessoires du récipient. S'assurer qu'il ne reste dans le récipient aucun élément d'emballage en papier ou en polystyrène.
2. Installer le récipient (1) sur le socle (9) et poser le couvercle (3) sur le récipient. Placer le four sur une surface plane, dure, loin des objets inflammables.
3. Allumer le four pour 5 à 10 minutes en réglant la température sur le maximum. Ainsi, les produits d'entretien de la résistance brûleront.
4. Éteindre le four et attendre qu'il refroidisse. Essuyer la face inférieure du couvercle avec une éponge légèrement humide. L'essuyer à sec.

#### UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Accrocher le support du couvercle (13) sur une des poignées du récipient (8).
2. Poser le couvercle sur son support en veillant à laisser la poignée du couvercle (4) en position « ouverte ».
3. Installer dans le bol une ou deux grilles (selon ses besoins), placer les aliments de manière à assurer une libre circulation d'air.
4. Couvrir le récipient (1) avec le couvercle (3). Si les aliments dépassent la hauteur normale du récipient, utiliser l'anneau de rehaussement (10).
5. Régler la température (5) et le temps de cuisson (6) selon besoin.
6. Insérer la fiche du cordon d'alimentation dans la prise secteur.
7. Mettre la poignée (4) en position « fermée ». Le four fonctionnera pendant la durée programmée à l'aide du sélecteur rotatif (6).

**ATTENTION : En levant la poignée (4) en position « ouverte », l'appareil s'éteint, indépendamment du temps de cuisson restant.**

8. Contrôler de temps en temps l'état des aliments en diminuant ou en augmentant la température selon besoin.
9. L'écoulement du temps programmé est signalé par une sonnerie. L'air cesse de circuler et les résistances sont éteintes.
10. Soulever le couvercle et le placer sur son support (13). Rester prudent car la vapeur qui se libère du récipient est brûlant. Retirer les plats et les grilles à l'aide de la poignée dédiée.

**ATTENTION : N'appuyer le couvercle brûlant que sur le support prévu à cet effet. Ne pas le poser sur la table ou toute autre surface car cela risque de provoquer un incendie.**

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débrancher le four du secteur.
2. Retirer le couvercle. Essuyer avec un chiffon humide imbibé de liquide vaisselle la partie en verre de l'appareil (et, si nécessaire, ses éléments en plastique). Ensuite l'essuyer à sec. Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas au bloc-moteur.

**ATTENTION : Ne pas rincer à l'eau courante.**

3. Laver le récipient et les grilles à l'eau avec du liquide vaisselle. Les laisser s'égoutter. Le récipient est lavable au lave-vaisselle. Ne pas mettre le couvercle du four dans l'eau ou dans le lave-vaisselle.
4. Ne pas laver les grilles au lave-vaisselle. Elles risquent de noircir suite à l'action des puissants détergents.

L'appareil de la première classe d'isolation électrique demande une prise à la terre.

L'appareil est conforme aux exigences des directives :

Appareil électrique basse tension (LVD)

Compatibilité électromagnétique (EMC)

Produit marqué CE sur la plaquette signalétique.

Fiche technique:

Capacité: 12L

Tension: 230V ~50Hz

Puissance: 1300W



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte.

Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

## ESPAÑOL

### CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO  
POR FAVOR LEA ATENTAMENTE Y GUÁRDENLAS PARA CONSULTAR EN EL FUTURO**  
Si usa el aparato con fines comerciales, las condiciones de la garantía cambiarán.

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.

4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. **ADVERTENCIA:** Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, sin experiencia y conocimiento, si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y que tenga información sobre el uso seguro del dispositivo y sea consciente de los peligros asociados con su uso. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.
6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. **NO** tires del cable de alimentación.
7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.
8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas etc.
12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
14. No deje sin supervisión el aparato encendido ni el cargador conectado a la red de alimentación.
15. Para asegurar más protección, se recomienda instalar en el circuito eléctrico un Diferencial (RCD) con la corriente diferencial no superior a 30 mA. En este caso hay que recurrir al especialista eléctrico.
16. Evite el contacto de la parte de motor con el agua y otros líquidos.
17. Siempre utilice ambas manos para desplazar el horno. Siempre desenchufe el horno antes de desplazarlo.
18. Encienda el horno sólo con la tapa (parte de motor, 3) colocada sobre el contenedor (1).
19. Antes de quitar la tapa de cristal, apague el horno. Coloque la tapa en el soporte (13).
20. Nunca coloque la tapa (3) directamente en la mesa, siempre colóquela en el soporte (13).
21. No introduzca recipientes de cristal o plástico en el interior del horno.
22. **ATENCIÓN:** Después del uso del horno, tenga cuidado al retirar la comida de su interior, ya que la tapa, el contenedor y las rejillas están calientes. Use guantes de protección y pinzas.

23. **ATENCIÓN:** No eche agua fría al contenedor caliente, ya que éste puede romperse.
24. Durante el uso el dispositivo se pone caliente. Para asegurar una ventilación correcta del dispositivo, mantenga un espacio adecuado alrededor del mismo.
25. No introduzca elementos de papel, cartón, plástico ni otro material inflamable en el interior del horno, ya que esto puede provocar un incendio.
26. Coloque la comida a asar sólo en la rejilla para conseguir una mejor circulación y distribución del aire caliente en el interior del contenedor.
27. No sitúe el horno directamente cerca de la toma de corriente eléctrica.
28. No mire de manera continua el contenedor, ya que la luz intensa puede dañar los



29. No toque las superficies calientes del dispositivo. Use guantes de protección para retirar o tocar los elementos calientes.

#### DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- |  |  |
|--|--|
| 1. contenedor de cristal resistente al calor | 2. tapa de cristal                           |
| 3. parte de motor                            | 4. asa de la tapa / interruptor de seguridad |
| 5. mando de temperatura 65-250°C             | 6. temporizador mecánico 60 min.             |
| 7. orificios de ventilación                  | 8. asas del contenedor                       |
| 9. soporte para el contenedor                | 10. anilla de extensión                      |
| 11. rejilla baja                             | 12. rejilla alta                             |
| 13. soporte para la tapa                     | 14. pinzas para retirar rejillas y platos    |

#### ANTES DEL PRIMER USO

1. Extraiga todos los accesorios del interior del contenedor. Asegúrese de que en el contenedor o en la tapa no quedan elementos de papel o poliestireno expandido del embalaje.
2. Coloque el contenedor (1) en el soporte (9) y la tapa (3) en el contenedor (1). Sitúe el horno en una superficie plana y dura, lejos de objetos inflamables.
3. Caliente el horno vacío a la máxima temperatura durante 5-10 minutos. Con ello eliminará las sustancias de conservación del calentador.
4. Apague el horno y deje que se enfríe. Limpie cuidadosamente la parte inferior de la tapa con una esponja húmeda. Séquelo completamente con un trapo.

#### USO DEL DISPOSITIVO

1. Coloque el soporte de la tapa (13) con sus enganches en una de las asas del contenedor (8).
2. Coloque la tapa en el soporte dejando el asa de la tapa (4) en posición vertical.
3. Coloque una o ambas rejillas (según sus necesidades) en el interior del contenedor y disponga los alimentos de manera que facilite la circulación del aire.
4. Coloque la tapa (3) sobre el contenedor (1). Si los alimentos sobresalen del contenedor, utilice la anilla de extensión (10).
5. Ajuste la temperatura (5) y el tiempo (6) según sus necesidades.
6. Enchufe el horno.
7. Pliegue el asa de la tapa (4) en posición horizontal. El horno comenzará a funcionar durante el tiempo ajustado mediante el temporizador (6).

**ATENCIÓN: Si despliega el asa de la tapa (4) en posición vertical, el horno se apagará inmediatamente, incluso si no ha transcurrido el tiempo de cocinado seleccionado.**

8. Durante el uso del horno, controle de vez en cuando el estado de la comida, aumentando o reduciendo, según sus necesidades, la temperatura.
9. Una vez transcurrido el tiempo de cocinado seleccionado, sonará una señal acústica. La circulación del aire se detendrá y el calentador se apagará.
10. Quite la tapa y colóquela en el soporte (13). Tenga cuidado, ya que el vapor que se escapa del contenedor está caliente. Retire los alimentos y las rejillas usando las pinzas.

**ATENCIÓN: Coloque la tapa caliente sólo en el soporte destinado para ella. No coloque la tapa directamente en la mesa u otra superficie, ya que esto puede provocar un incendio.**

#### LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

1. Desenchufe el horno.
2. Quite la tapa. Limpie la parte de cristal (y, si es necesario, los elementos de plástico) con una esponja húmeda con líquido lavaplatos. Séquela completamente con un trapo. Evite que el agua penetre en la parte de motor.

**ATENCIÓN: No enjuague con agua corriente.**

3. Limpie el contenedor y las rejillas con agua con líquido lavaplatos. Deje que se escurran. El contenedor de cristal puede ser lavado en el lavavajillas. No sumerja la tapa en agua ni límpiela en el lavavajillas.
4. Las rejillas no deben ser lavadas en el lavavajillas. Podrían ennegrecerse por el efecto de detergentes fuertes.

Ficha técnica:

Volumen: 12L  
Carga: 230V ~50Hz  
Potencia: 1300W

Este aparato está fabricado con aislamiento de la base y requiere puesta a tierra.

El aparato cumple requisitos de las directivas:  
Equipo eléctrico de baja tensión (LVD)  
Compatibilidad electromagnética (EMC)  
Posee la marca CE en la placa nominal.



Preocupación por el medio ambiente. Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado. No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

## PORTUGUÊS

**CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**  
**AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES RELATIVAS À SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO**  
**DEVEM SER LIDAS COM ATENÇÃO E GUARDADAS PARA A POSTERIOR UTILIZAÇÃO**  
Em caso da sua utilização para os fins comerciais, as condições de garantia são sujeitas às alterações.

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. **ADVERTÊNCIA:** O presente dispositivo pode ser utilizado pelas crianças com idade superior a 8 anos e pelas pessoas com capacidade física ou psíquica limitadas ou pelas pessoas que não foram instruídas com as regras de utilização, desde que tal utilização se realize sob vigilância de pessoa responsável pela segurança ou desde que estas pessoas tenham sido instruídas sobre as regras de utilização do aparelho e advertidas sobre o perigo relacionado com tal utilização. As crianças não devem brincar com o presente aparelho. A limpeza e conservação do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que cumpram 8 anos de idade e desde que efetuadas sob vigilância de adultos.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. **NÃO** tirar para si o cabo de alimentação.
7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.
8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).
9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.
10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque eléctrico.

O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.

11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha elétrica, queimador a gás, etc.
12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.
13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes
14. É vedado deixar o moinho ou a sua fonte de alimentação ligados sem a supervisão.
15. Para garantir a proteção adicional, recomenda-se instalar no circuito eléctrico um disjuntor diferencial (RCD) destinado à corrente nominal inferior a 30 mA. Neste âmbito é recomendável perguntar um electricista.
16. Não molhar a caixa de motor.
17. Para transportar ou deslocar o forno usar sempre duas mãos. Antes de deslocar ou transportar o forno retirar a ficha da tomada.
18. Ligar o forno sempre com a tampa colocada (caixa de motor 3) na bacia (1).
19. Desligar o forno sempre antes de retirar a tampa de vidro e colocá-la no suporte (13).
20. Nunca colocar a tampa (3) diretamente na mesa, é necessário colocá-la no suporte (13).
21. Nunca pôr quaisquer recipientes de vidro ou de plástico dentro do forno halogéneo.
22. CUIDADO: Manter cuidado ao remover os pratos prontos do forno, pois a tampa, bacia e prateleiras do mesmo permanecem quentes mesmo depois de acabado o trabalho. Utilizar as luvas de proteção e as pinças.
23. CUIDADO: Nunca pôr água fria dentro da bacia quente, pois tal ação fará com que a bacia se parta.
24. O forno aquece durante o trabalho por isso se deve assegurar-lhe um espaço suficiente para garantir uma boa ventilação.
25. Não pôr dentro do forno nenhuns objetos de papel, papelão, plástico ou outros, feitos de materiais inflamáveis, pois os mesmos podem inflamar.
26. Colocar os alimentos apenas sobre as prateleiras – é necessário assegurar uma livre circulação de ar quente dentro da bacia.
27. Não colocar o aparelho diretamente debaixo da tomada elétrica.
28. Não observar a bacia com muita insistência pois a luz intensa pode danificar a visão.
29. É proibido tocar as superfícies quentes do forno. Deve-se utilizar as luvas de proteção para remover ou tocar quaisquer elementos quentes.



#### DESCRIÇÃO DO FORNO DE CONVENÇÃO

- |   |   |
|---|---|
| 1. bacia de vidro resistente ao calor               | 2. tampa de vidro                           |
| 3. caixa de motor                                   | 4. punho da tampa/ interruptor de segurança |
| 5. regulação da temperatura no âmbito de 65 a 250°C | 6. temporizador mecânico de 60 min.         |
| 7. buracos de ventilação                            | 8. suportes para deslocação                 |
| 9. suporte da bacia                                 | 10. anel de extensão                        |
| 11. prateleira baixa                                | 12. prateleira alta                         |
| 13. suporte da tampa                                | 14. pinças para remoção dos pratos do forno |

#### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retirar todos os acessórios da bacia. Assegurar-se de que dentro da bacia não se encontram nenhuns objetos de papel ou de poliestireno.

- Colocar a bacia (1) no suporte (9), e a tampa (3) na bacia (1). Colocar o forno numa superfície plana e dura, afastando-o dos objetos inflamáveis.
- Ligar o forno por 5-10 minutos ajustando a temperatura na posição máxima. Uma vez ligado o forno, queimarão os agentes de conservação do aquecedor.
- Desligar o forno deixando-o arrefecer. Limpar a parte inferior da tampa com uma esponja molhada. Passar com um tecido seco.

#### UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- Colocar o suporte da tampa (13) num dos suportes para deslocação (8).
- Colocar a tampa no suporte, lembrando que o punho da tampa (4) deve ficar "aberto".
- Pôr uma ou duas prateleiras dentro da bacia (em função das necessidades), colocando os alimentos de modo a garantir uma livre circulação de ar quente.
- Tapar a bacia (1) com a tampa (3). Caso os alimentos sobressaiam da bacia, utilizar o anel de extensão (10).
- Ajustar a temperatura (5) e o tempo (6) em função das necessidades.
- Pôr a ficha do cabo de alimentação na tomada.
- Fechar o punho (4). O forno trabalhará durante o tempo ajustado com o temporizador (6).

**CUIDADO: Abrindo o punho (4) da tampa desligará automaticamente o forno, independentemente do tempo remanescente.**

- De vez em quando deve-se controlar o estado dos alimentos dentro da bacia, aumentando ou diminuindo a temperatura, em função das necessidades.
- Uma vez passado o tempo desejado, ouvirá um sinal sonoro. A circulação de ar pára, enquanto que os aquecedores se desligam.
- Retirar a tampa e colocá-la no suporte (13). Manter cuidado porque o vapor que sai da bacia está muito quente. Remover os alimentos e as prateleiras através das pinças.

**CUIDADO: Pôr a tampa quente apenas no suporte destinado a este fim. Não colocar a tampa quente na mesa ou noutra superfície deste género devido ao risco de incêndio.**

#### LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

- Desligar o forno da rede elétrica.
- Retirar a tampa. Limpar a parte feita de vidro (ou de plástico, se aplicável) com um tecido molhado com uma gota de detergente. Passar com um tecido seco. Manter cuidado para que a água não entra para a caixa de motor.

**CUIDADO: Não lavar em água corrente.**

- Lavar a bacia e as prateleiras em água com uma gota de detergente. Deixar secar. A bacia de vidro pode ser lavada na máquina de lavar loiça. A tampa do forno halógeno não pode ser lavada em água nem em máquina de lavar loiça.
- As prateleiras não podem ser lavadas na máquina de lavar loiça. Porque podem escurecer devido ao contacto com detergentes.

Dados técnicos:

Capacidade: 12L

Tensão: 230V ~50Hz

Potência: 1300W

Dispositivo fabricado com classe de isolamento I e não precisa de ligação à terra.

Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:

Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD)

Compatibilidade eletromagnética (EMC)

Produto com símbolo CE na placa de características.



Protecção do meio ambiente. Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contentores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado.

Não colocar o dispositivo em contentores para resíduos municipais!!

## LIETUVIŲ

### BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS. SVARBIAS SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS BŪTINA ATIDŽIAI PERSKAITYTI IR ĮSŠAUGOTI ATEIČIAI

- Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.
- Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.
- Prietaisą galima jungti tik į 230 V ~ 50 Hz. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.
- Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.
- SPĖJIMAS:** Šis prietaisas gali būti naudojamas vyresnių nei 8 metų amžiaus vaikų ir

ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų ar asmenų, neturinčių patirties ar nemokančių naudotis, jeigu juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo ar jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti prietaisą valyti ir prižiūrėti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūri.

6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka. **NETRAUKTI** už maitinimo laido.
7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.
8. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).
9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.
10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliotieji servisi. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.
11. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.
12. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.
13. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liestis su karštais paviršiais.
14. Jeigu virduklės pripiltas sklindinas, iš jo gali veržtis verdantis vanduo.
15. ĮSPĖJIMAS: Neatidengti dangtelio, kai vanduo verda.
16. Negalima drėkinti variklio dalies.
17. Konvekcinę krosnelę visada pernešti ar perkelti 2 rankomis. Prieš pernešant ar perkeltiant konvekcinę krosnelę visada ištraukti kištuką iš lizdo.
18. Konvekcinę krosnelę visada įjungti tik uždėjus dangtį (variklio dalį, 3) ant dubens (1).
19. Prieš nuimant stiklinį dangtį, kurį būtina dėti ant stovo (13), konvekcinę krosnelę reikia išjungti.
20. Niekada negalima dėti dangčio (3) tiesiai ant stalviršio. Visada būtina dangtį dėti ant stovo (13).
21. Į konvekcinę krosnelę negalima dėti jokių stiklinių ir plastikinių indų.
22. DĖMESIO: Išimant iš konvekcinės krosnelės paruoštą maistą elgtis atsargiai, nes krosnelės dangtis, dubuo ir grotelės yra karšti. Naudoti virtuvines pirštines ir žnyples.
23. DĖMESIO: Į karštą dubenį nepilti šalto vandens, nes dubuo sutrūkinės.
24. Veikiantis prietaisas įkaista, todėl būtina palikti reikiamą erdvę vėdinimui užtikrinti.
25. Nedėti į konvekcinę krosnelę popierinių, kartotinių, plastikinių daiktų ir kitų degių medžiagų – gali užsidegti.
26. Kepamus patiekalus dėti tik ant grotelių – būtina užtikrinti, kad karštas oras laisvai cirkuluotų dubens viduje.
27. Nestatyti prietaiso tiesiai po elektros lizdu.
28. Nežiūrėti į dubenį, nes stipri šviesa gali pažeisti regą.
29. Negalima liesti karštų prietaiso paviršių. Išimant ar liečiant karštus elementus būtina mūvėti apsaugines pirštines.





## PRIETAISO APRAŠYMAS

1. karščiui atsparaus stiklo dubuo
2. stiklinis dangtis
3. variklio dalis
4. dangčio rankena / saugos jungiklis
5. reguliuojama temperatūra 65–250 °C
6. 60 min. mechaninis laikmatis
7. vėdinimo angos
8. rankenos nešti
9. dubens padėklas
10. žiedas
11. žemos grotelės
12. aukštos grotelės
13. dangčio stovas
14. žnyplės grotelėms ir patiekalams išimti

## PRIEŠ PIRMA KARTĄ NAUDOJANT

1. Išimti iš dubens visus priedus. Įsitikinti, kad dubenyje ir dangtyje neliko jokių popierinių ar polistireno pakuotės elementų.
2. Dubenį (1) pastatyti ant padėklo (9), dangtį (3) uždėti ant dubens (1). Konvekcinę krosnelę pastatyti ant lygaus, kieto pagrindo, atokiau nuo degių daiktų.
3. Nustatyti aukščiausią temperatūrą ir konvekcinę krosnelę įjungti 5–10 minučių, kad išdegtų šildyklės apsauginės medžiagos.
4. Išjungti konvekcinę krosnelę ir palaukti, kol ataus. Dangčio apačią nuvalyti švelniai drėgna kempine. Nusausinti.

## PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. Dangčio stovą (13) kabėmis uždėti ant vienos dubens rankenos (8).
  2. Dangtį padėti ant stovo. Dangčio rankeną (4) palikti padėtyje „atidaryta“.
  3. Į dubenį įdėti vieną arba dvi grotelės (kiek reikia), sudėti produktus taip, kad oras galėtų laisvai cirkuluoti.
  4. Dubenį (1) uždengti dangčiu (3). Jeigu produktai kyšo iš dubens, naudoti paukštinimo žiedą (10).
  5. Nustatyti reikiamą temperatūrą (5) ir laiką (6).
  6. Įkišti maitinimo laido kištuką į tinklo lizdą.
  7. Rankeną (4) nustatyti padėtyje „uždaryta“. Konvekcinė krosnelė veikia rankenėle (6) nustatyta laiką.
- DĖMESIO: Pakelus rankeną (4) į padėtį „atidaryta“ konvekcinė krosnelė iš karto išjungiamą, nesvarbu, kiek liko nustatyto laiko.**
8. Kas kiek laiko tikrinti, kaip kepa patiekalas – prireikus sumažinti arba padidinti temperatūrą.
  9. Baigus kepti pasigirsta skambutis. Oras nustoja cirkuliuoti, išsijungia šildyklės.
  10. Nuimti dangtį ir padėti jį ant stovo (13). Elgtis atsargiai, nes iš dubens sklindantys garai yra karšti. Žnyplėmis išimti patiekalus ir grotelės.

**DĖMESIO: Karštą dangtį dėti tik ant jam skirto stovo. Nedėti dangčio ant stalo ar kito paviršiaus, nes gali kilti gaisras.**

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Išjungti konvekcinę krosnelę iš elektros tinklo.
2. Nuimti dangtį. Stiklinę dalį (prireikus ir plastikinius elementus) nuvalyti drėgna kempine su indų plovikliu. Paskiau nusausinti. Stengtis, kad vandens nepatektų į variklio dalį.

## DĖMESIO: Neplauti po tekančiu vandeniu.

3. Dubenį ir grotelės galima plauti indų plovikliu. Palikti, kad nuvarvėtų. Stiklinį dubenį galima plauti indaplovėje. Konvekcinės krosnelės dangčio nekišti į vandenį ir nedėti į indaplovę.
4. Grotelių nereikėtų plauti indaplovėje, nes dėl stiprių detergentų gali pajuosti.

## Techniniai duomenys:

Talpa didžiausia: 12 L

Įtampa: 230V ~50Hz

Galia: 1300W

Prietaisas yra I izoliacijos klasės ir būtina jį įžeminti.

Prietaisas atitinka direktyvų reikalavimus:

Elektrinis žemos įtampos prietaisas (LVD)

Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)

Prietaisas turi CE ženklą vardinėje lentelėje.



Rūpinantis aplinka. Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusį prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą. Nemesiti prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

## LATVIEŠU

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI. SVARĪGI DROŠĀS IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos. Neizmantojiet ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 230 V ~ 50 Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērojot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni.

Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neatļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepapāstinātām personām.

5. **BRĪDINĀJUMS:** Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierīci, ja vien ierīces izmantošana nenotiek atbildīgās personas uzraudzībā vai sekojot atbildīgās personas norādījumiem par drošu aprīkojuma ekspluatāciju, apzinoties draudus saistībā ar ierīces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un uzglabāšanu nedrīkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šīs darbības jāveic pieaugušo personu uzraudzībā.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktlīdzdu pieturot ar roku. **NERAUJIET** aiz strāvas vada.
7. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
8. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
9. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
10. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta noņemot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.
11. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
12. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
13. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
14. Ja elektriskā tējkanna ir pārpildīta, no tās var izstrakšķīties verdošs ūdens.
15. **BRĪDINĀJUMS:** Neveriet vaļā vāku, ja ūdens vēl vārās.
16. Elektrisko tējkannu drīkst izmantot tikai ar komplektā iekļauto pamatni.
17. **UZMANĪBU:** Pirms elektriskās tējkannas noņemšanas no pamatnes pārliecinieties vai tējkanna ir izslēgta.
18. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājas apstākļos un, piemēram: Veikala personāla virtuves telpās, birojos, dažādu jomu darba vidē, saimniecības telpās, klientu apkalpošanai viesnīcā, moteļos un citās šāda tipa dzīvojamās telpās, kā arī guļamistabās un brokastu zālēs.
19. Neatstājiet ierīci ieslēgtu vai barošanas bloku pieslēgtu elektrības padeves tīklam bez uzraudzības.
20. Papildu aizsardzībai, vannas istabas elektrības piegādes ķēdē ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas iekārtu (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Šajā sakarā, lūdzu, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
21. Nedrīkst samērcēt ierīces motoru.

22. Halogēna konvekcijas krāsnī vienmēr pārnēsājiet ar abām rokām. Pārnēsāšanas laikā vienmēr atvienojiet ierīci no elektrības padeves tīkla.
23. Ierīci ieslēdziet tikai tad, kad tai ir uzlikts vāks (motora daļa, 3) uz bļodas (1).
24. Vienmēr izslēdziet ierīci pirms stikla vāka noņemšanas un novietojiet to uz statīva (13).
25. Nekad nenovietojiet vāku (3) uz virtuves darba virsmas, vienmēr to novietojiet uz statīva (13).
26. Neievietojiet halogēna konvekcijas krāsnī stikla vai plastmasas traukus.
27. **UZMANĪBU:** Ievērojiet piesardzību, no ierīces izņemot pagatavotos ēdienus. Ierīces bļoda, vāks un restes pēc darba laika beigām joprojām ir karstas. Izmantojiet virtuves cimdus un spīles.
28. **UZMANĪBU:** Karstajā bļodā neļaujiet aukstu ūdeni, jo tas var izraisīt bļodas saplaisāšanu.
29. Darba laikā ierīce sakarst. Nodrošiniet ventilācijai nepieciešamo telpu ap ierīci.
30. Neievietojiet ierīcē papīra, kartona, plastmasas un citus viegli uzliesmojošus materiālus – tie var aizdegties.
31. Cepamos produktus novietojiet tikai uz restēm – svarīgi ir bļodas iekšpusē nodrošināt brīvu karstā gaisa plūsmu.
32. Nenovietojiet ierīci zem elektriskās kontaktligzdas.
33. Nelūkojaties uz ierīci, spilgtās gaismas var novest pie redzes bojājumiem.
34. Nepieskaraties ierīces karstajām virsmām. Karsto priekšmetu izņemšanai un pārvietošanai izmantojiet karstuma izturīgos virtuves cimdus.



#### IERĪCES APRAKSTS

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. bļoda no karstuma izturīga stikla | 2. stikla vāks                          |
| 3. motora daļa                       | 4. vāka rokturis / drošības slēdzis     |
| 5. temperatūras regulēšana 65-250°C  | 6. mehāniskais taimeris 60 min.         |
| 7. ventilācijas atvere               | 8. rokturis pārnēsāšanai                |
| 9. bļodas statīvs                    | 10. gredzens                            |
| 11. zemās restītes                   | 12. augstās restītes                    |
| 13. vāka statīvs                     | 14. spīles restīšu un ēdiena izņemšanai |

#### PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

1. No bļodas izņemiet visus piederumus. Pārlicināties, ka bļodā nav palikuši iepakojuma papīra vai putuplasta elementi.
2. Novietojiet bļodu (1) uz statīva (9), bet vāku (3) uz bļodas (1). Novietojiet ierīci uz līdzenas un cietas virsmas, atstātas no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem.
3. Ieslēdziet ierīci uz 5-10 minūtēm, noregulējot temperatūru uz maksimālo režīmu. Izsildīsies ierīces iekšpuse.
4. Izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist. Vāka apakšu noslaukiet ar viegli samitrinātu sūklīti. Nosusiniet sausu.

#### IERĪCES LIETOŠANA

1. Novietojiet vāku statīvu (13) uz viena no bļodas rokturiem (8).
2. Pārvietojiet vāku uz statīva, atceroties novietot vāka rokturi (4) „atvērtā” pozīcijā.
3. Ievietojiet bļodā vienu vai divas restes (atkarībā no vajadzībām) un ievietojiet ēdiena tē, lai tiktu nodrošināta brīva gaisa cirkulācija.
4. Uzlieciet bļodai (1) vāku (3). Ja produkti rēgojas laukā no bļodas, izmantojiet gredzenu bļodas paaugstināšanai (10).
5. Iestatiet temperatūru (5) un laiku (6), atkarībā no vajadzībām.
6. Pievienojiet strāvas padeves vadu elektriskajai kontaktligzdai.
7. Rokturi novietot (4) „slēgtā” pozīcijā. Ierīce sāks darboties pēc ieslēgšanas slēdzī iestatīta laika (6).

**UZMANĪBU: Paceļot rokturi (4) „atvērtā” pozīcijā, ierīce nekavējoties izslēgsies pirms iestatīta laika beigām.**

8. Ik pa brīdīm pārbaudiet ēdiena gatavību, nepieciešamības gadījumā pazeminot vai palielinot temperatūru.
9. Par iestatīta gatavošanas laika beigām signalizē zvana signāls. Izslēdzas karstā gaisa cirkulācija un sildelementi.
10. Noņemiet vāku un novietojiet uz statīva (13). Ievērojiet piesardzību, jo tvaiki bļodas iekšpusē ir karsti. Ar spaļu palīdzību izņemiet ēdiena un restes.

**UZMANĪBU: Karsto vāku atbalsīt tikai pret tam paredzēto statīvu. Nenovietojiet vāku uz galda vai citas virsmas, jo tā var izcelties ugunsgrēks.**

## TÜRİŠANA UN UZGLABÄŠANA

1. Atvienojiet ierici no elektrības padeves tīkla.
2. Noņemiet vāku. Stikloto daļu (un nepieciešamības gadījumā arī plastmasas elementus) noslaukiet ar mitru sūklīti, pievienojot nedaudz trauku mazgājamā līdzekļa. Tālāk nosusiniet sausu. Uzmanieties, lai ūdens neieķītu ierīces motorā.

### UZMANĪBU: Neskalot zem tekoša ūdens.

3. Bļodu un restes mazgāt ar ūdeni un trauku mazgājamo līdzekli. Ļaut ūdenim notecēt. Stikla bļodu drīkst mazgāt trauku mazgājama mašīnā. Ierīces vākus neievietojiet ne ūdenī, ne trauku mazgājama mašīnā.
4. Restes nedrīkst mazgāt trauku mazgājama mašīnā. Spēcīgu mazgāšanas līdzekļu ietekmē restes var palikt melnas.

### Tehniskie parametri:

Tilpums: 12L

Spriegums: 230V ~50Hz

Jauda: 1300W

Ierīce ir izstrādāta I izolācijas klāse un tai ir nepieciešams sazemējums.

Ierīce atbilst nepieciešamajām direktīvām:

Zema sprieguma direktīva (LVD);

Elektromagnētiskā saderība (EMC);

Izstrādājums ir atzīmēts ar CE marķējumu.



Apkārtējās vides aizsardzība. Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet atsevišķi pārstrādei. Polietilēna maisiņus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

## EESTI

## ÜLDISED OHUTUSJUHISED. LUGEGE SEADME KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI JA HOIDKE ALLES

Kui seadet kasutatakse äriisiel eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 230 V ~ 50 Hz toitepessa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.
4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.
5. ETTEVAATUST: 8-aastased ja vanemad lapsed, füüsilise-, sensoorse- või vaimse puudega inimesed, samuti inimesed, kelle pole piisavalt koemusi ega teadmisi seadme kasutamiseks, võivad seadet kasutada vaid nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on antud piisavad juhtnöörid seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on teadlikud ohtudest, mis võivad seadme kasutamisega kaasneda. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge lubage lastel seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui laps on 8-aastane või vanem ja tegutseb järelevalve all.
6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmest.
7. Ära jäta pistikepessa sisselülitatud seadet ilma järelevalveta.
8. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kämpingumajad).
9. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohtlikku olukorda.

10. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigelt. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökotta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustöid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise ohtulukorra seadme kasutajale.
11. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.
12. Ära kasuta seadet kergestisüttivate materjalide läheduses.
13. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutuda vastu kuuma pealispinda.
14. Ärge jätke sisselülitatud seadet ega laadijat pistikupesasse järelvalveta.
15. Ohutuse tagamiseks on lisameetmena soovitatav paigaldada elektrijuhtmestikule, kust vannituba toite saab, vahelduvvoolukaitse (RDC), mille nominaalne voolutugevus ei ületa 30 mA. Selles küsimuses pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.
16. Ärge tehke seadme mootoriosa märjaks.
17. Tõstke ja liigutage kombineeritud küpsetit alati kahe käega. Enne küpseti tõstmist või liigutamist tõmmake toitejuhtme pistik alati pistikupesast välja.
18. Enne küpseti sisselülitamist asetage kaas (mootoriosa, 3) alati kausile (1).
19. Enne klaaskaane eemaldamist lülitage kombineeritud küpseti alati välja ja asetage kaas hoidikule (13).
20. Ärge kunagi asetage kaant (3) otse köögi tööpinnale, kasutage alati hoidikut (13).
21. Ärge asetage kombineeritud küpsetisse mingeid klaas- aga plastnõusid.
22. TÄHELEPANU: Valmis toidu väljavõtmisel olge ettevaatlik, sest seadme kaas, kauss ja restid on veel kuumad ka siis, kui seade on juba välja lülitatud.. Kasutage pajakindaid ja tange.
23. TÄHELEPANU: Ärge kallake kuuma kaussi külma vett, sest see võib kausi lõhkuda.
24. Töö ajal seade kuumeneb, seetõttu tuleb seadme ümber jätta piisavalt ventilatsiooniruumi.
25. Ärge asetage küpsetisse paberist, papist, plastist ega muudest kergestisüttivatest materjalidest esemeid – need võivad põlema minna.
26. Asetage küpsetatavad toiduained alati restidele – oluline on tagada õhu vaba ringlus küpsetuskausi sees.
27. Ärge asetage seadet otse pistikupesa alla.
28. Ärge vaadake seadme töötamise ajal otsa kaussi, sest tugev valgus võib silmi kahjustada.



29. Ärge puudutage seadme kuumi pindu. Toitude väljavõtmiseks ja kuumade pindade puudutamiseks kasutage pajakindaid.

#### SEADME KIRJELDUS

- |  |  |
|--|--|
| 1. kuumuskindlast klaasist kauss               | 2. klaaskaas                                     |
| 3. mootoriosa                                  | 4. kaane käepide / turvalüliti                   |
| 5. temperatuuri reguleerimise nupp (65–250 °C) | 6. mehhaaniline taimer 60 min.                   |
| 7. ventilatsioonivad                           | 8. tõstmiskäepide                                |
| 9. kausi hoidik                                | 10. võru   |
| 11. madal rest                                 | 12. kõrge rest                                   |
| 13. kaane hoidik                               | 14. tangid restide ja toiduainete väljavõtmiseks |

#### ENNE ESIMEST KASUTAMIST

1. Võtke kõik tarvikud kaustist välja. Veenduge, et kaussi ega kaande ei ole jäänud paberist või vahtplastist pakendiosi.

2. Asetage kauss (1) hoidikusse (9) ja kaas (3) kausile (1). Asetage küpseti siledale ja kõvale pinnale, eemale kergestisüttivatest esemetest.
3. Käivitage küpseti 5–10 minutiks, keeratse temperatuuri reguleerimise nupu maksimumasendisse. Selle aja jooksul põlevad välja ained, millega on hooldatud küttekeha.
4. Lülitage küpseti välja ja oodake kuni see jahtub. Pühkige kaane alaosa niiske lapiga puhtaks. Kuivatage.

#### SEADME KASUTAMINE

1. Paigaldage kaane hoidik (13) konksudega ühe käepideme (8) külge.
2. Asetage kaas hoidikule, nii et kaane käepide (4) jääks nõ avatud asendisse.
3. Asetage kaussi resti või kaks resti (vastavalt vajadusele) ning asetage restidele toiduained nii, et oleks tagatud vaba õhuringlus.
4. Katke kauss (1) kattega (3). Kui toiduained ulatuvad kausist välja, kasutage kõrgendusvõru (10).
5. Valige vastavalt vajadusele temperatuur (5) ja tööaeg (6).
6. Torgake toitejuhtme pistik pistikupesasse.
7. Lükake käepide (4) nõ suletud asendisse. Küpseti käivitub nupust (6) valitud aja pärast.

**TÄHELEPANU:** Kui tõstate käepideme (4) nõ avatud asendisse, lülitub seade kohe välja, olenemata valitud tööaja lõpuni jäänud ajast.

8. Kontrollige toiduainete küpsusastet regulaarselt, vajadusel segage neid või tõstke temperatuuri.
9. Tööaja lõpust annab märku helisignaal. Õhuringlus lõppeb ja küttekeha lülitub välja.
10. Eemaldage kaas ja asetage see hoidikule (13). Olge ettevaatlik, sest kausist tulev aur on kuum. Võtke toiduained ja restid tangide abil välja.

**TÄHELEPANU:** Asetage kuum kaas alati selleks ettenähtud hoidikule. Ärge asetage seda lauale ega muule pinnale, sest pind võib kuumuse mõjul süttida.

#### PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

1. Tõmmake küpseti toitejuhtme pistik pistikupesast välja.
2. Eemaldage kaas. Klaasosa (vajadusel ka plastelemendid) puhastage niiske käsnaaga, millele on tilgutatud pisut nõudepesuvahendit. Seejärel kuivatage. Jälgige, et vesi ei sattuks mootoriosasse.

**TÄHELEPANU:** Ärge loputage voolava vee all.

3. Kauss ja restid peske vees, millele on lisatud pisut nõudepesuvahendit. Asetage need nõrguma. Klaaskaussi võib pesta nõudepesumasinas. Ärge kastke küpseti kaant vette ega peske seda nõudepesumasinas.
4. Reste ei tohi pesta nõudepesumasinas. Need võivad tugevate pesuvahendite mõjul tumedaks muutuda.

Seade on valmistatud I ohutusklassis ja vajab maandamist.

Seade on vastavuses direktiivide nõudmistega:

Madalpinge elektriseade (LVD)

Elektromagneetiline ühilduvus (EMC)

Toode on märgistatud andmeplaadil CE märgiga.

Tehnilised andmed:

Maht: 12L

Toitepinge: 230V ~50Hz

Võimsus: 1300W



Hoolitse keskkonnakaitse eest.

Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii ära, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti. Seadet ei tohi visata olmejäätmete konteineritesse!!

## ČESKY

### BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

1. Než začnete přístroj používat, přečtěte si pečlivě návod k obsluze a postupujte podle pokynů v něm obsažených. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody způsobené nesprávným používáním přístroje nebo používáním, které by bylo v rozporu s jeho určením.
2. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než ke kterým je určen.
3. Spotřebič zapojte výhradně do zásuvky 230 V ~ 50 Hz. Aby se zvýšila bezpečnost používání, do jednoho elektrického obvodu nezapojujte současně mnoho elektrických přístrojů.
4. Zvláštní opatrnost zachovávejte při používání přístroje, kdy jsou poblíž děti. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály, nedovolujte dětem ani osobám s přístrojem neseznámeným přístroj používat.
5. Tento přístroj není určen k používání osobami se sníženou fyzickou, citovou či psychickou způsobilostí (včetně dětí), ani osobami nezkušenými či neseznámenými s

- přístrojem, pokud by k tomu nedocházelo pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost a podle návodu k použití přístroje.
6. Vždy, když přestanete přístroj používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, přičemž zásuvku přidržujte rukou. NEtahejte za přírodní šňůru.
  7. Nenechávejte bez dohledu přístroj zapojený do zásuvky.
  8. Přírodní šňůru, zástrčku ani celý přístroj nenamáčejte ve vodě ani jiné kapalině. Nevystavujte přístroj působení povětrnostních podmínek (slunce, déšť atd.) ani jej nepoužívejte v prostorách se zvýšenou vlhkostí (koupelna, vlhké kempinkové chatky).
  9. Pravidelně kontrolujte stav přírodní šňůry. Poškodil-li se přírodní kabel, měl by být z bezpečnostních důvodů vyměněn specializovaným servisem.
  10. Nepoužívejte přístroj s poškozenou přírodní šňůrou, byl-li upuštěn či poškozen jiným způsobem nebo nepracuje-li správně. Neopravujte přístroj vlastními silami, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozený přístroj odevzdejte do příslušného servisního střediska ke kontrole nebo k provedení opravy. Veškeré opravy mohou provádět výhradně oprávněná servisní střediska. Nesprávně provedená oprava může vést k vážnému ohrožení uživatele.
  11. Přístroj pokládejte na chladnou stabilní rovnou plochu v bezpečné vzdálenosti od horkých kuchyňských spotřebičů jako elektrický sporák, plynový vařič atp.
  12. Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých látek.
  13. Přírodní šňůra nesmí viset přes okraj stolu ani se dotýkat horkých ploch.

Technické údaje:

Obsah: 12 l

Napětí: 230V ~50Hz

Příkon: 1300 W



Spotřebič je proveden v 1. třídě izolace a je nutné jej uzemnit.

Spotřebič vyhovuje požadavkům směrnice:

Elektrická zařízení nízkého napětí (LVD)

Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Výrobek je na výrobním štítku označen znakem CE.

Ochrana životního prostředí. Kartón odevzdejte do sběru. Polyetylenové sáčky (PE) vyhazujte do kontejneru na plasty. Vysloužilý přístroj odevzdejte do příslušného sběrného dvoru, protože některé části zařízení mohou představovat pro životní prostředí nebezpečí. Elektrický přístroj odevzdejte tak, aby se omezilo jeho opětovné používání. Pokud jsou v přístroji baterie, vyjměte je a odevzdejte do příslušného sběrného místa zvlášť. Přístroj nevyhazujte do popelnice ani kontejneru na směsný odpad!!

## SLOVENČINA

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

1. Pred použitím spotrebiča si prečítajte návod na obsluhu a postupujte podľa pokynov v ňom uvedených. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené používaním spotrebiča v rozpore s jeho určením alebo jeho nesprávnou obsluhou.
2. Spotrebič je určený len na domáce použitie. Nepoužívajte ho na účely, ktoré sú v rozpore s jeho určením.
3. Spotrebič pripájajte výlučne do zásuvky s 230 V ~ 50 Hz. Za účelom zvýšenia bezpečnosti užívateľa do jedného obvodu prúdu nezapájajte súčasne viacero elektrických spotrebičov.
4. Ak sa počas používania spotrebiča v jeho blízkosti nachádzajú deti buďte obzvlášť obozretní. Nedovoľte deťom aby sa hrali so spotrebičom a nedovoľte ho používať deťom ani osobám neoboznámeným so spotrebičom.
5. Tento prístroj není určen k používání osobami se sníženou fyzickou, citovou či psychickou způsobilostí (včetně dětí), ani osobami nezkušenými či neseznámenými s přístrojem, pokud by k tomu nedocházelo pod dohledem osoby zodpovědné za jejich

- bezpečnosť a podľa návodu k použitiu prístroje.
6. Po každom použití vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pričom zásuvku pridržierte rukou. **NETAHAJTE** za sieťový kábel.
  7. Nenechávajte spotrebič zapnutý do zásuvky bez dozoru.
  8. Neponárajte kábel, zástrčku ani celý spotrebič do vody ani inej kvapaliny. Nevystavujte spotrebič pôsobeniu poveternostných podmienok (dažďu, slnku a podobne) a nepoužívajte ho v podmienkach zvýšenej vlhkosti (kúpeľne, vlhké kempingové domčeky).
  9. Pravidelne kontrolujte stav sieťového kábla. Ak je sieťový kábel poškodený, musí byť vymenený špecializovaným opravárenským podnikom kvôli predchádzaniu riziku.
  10. Nepoužívajte spotrebič s poškodeným sieťovým káblom ani po páde alebo poškodení akýmkoľvek iným spôsobom alebo ak nefunguje správne. Spotrebič neopravujte samostatne kvôli riziku úrazu elektrickým prúdom. Poškodený spotrebič odovzdajte príslušnému servisu za účelom kontroly alebo opravy. Akékoľvek opravy smú vykonávať len oprávnené servisy. Nesprávne vykonaná oprava môže vážne ohroziť užívateľa.
  11. Spotrebič kladte na chladnom, stabilnom a rovnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od nahrievajúcich sa kuchynských spotrebičov ako elektrický alebo plynový sporák a podobne.
  12. Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavín.
  13. Sieťový kábel nesmie previsať mimo hranu stola ani sa dotýkať horúcich povrchov.

Technické údaje:

Objem: 12 l

Napätie: 230V ~50Hz

Výkon: 1300W

Spotrebič je vyrobený v 1. triede izolácie a vyžaduje si uzemnenie.

Spotrebič sa zhoduje s požiadavkami smernice:

Elektrické zariadenia určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD)

Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Výrobok je na popisnom štítku označený symbolom CE.



Starostlivosť o životné prostredie. Kartónový obal odovzdajte do zberných surovín. Polyetylénové vrecká (PE) vyhodte do kontajnera na plast. Opatrobený spotrebič odovzdajte na príslušný zberný dvor, nebezpečné látky spotrebiča môžu predstavovať riziko pre životné prostredie. Elektrosprebič odstráňte tak, aby nedochádzalo k jeho ďalšiemu použitiu. Ak sa v spotrebiči nachádzajú batérie, vyberte ich a odovzdajte ich na zberné miesto osobitne. Spotrebič nevyhadzujte do kontajnera na komunálny odpad!

## ROMÂNĂ

### CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de începerea utilizării dispozitivului citiți instrucțiunea de deservire și procedați în conformitate cu indicațiile cuprinse în aceasta. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate datorită utilizării incorecte sau a manipulării necorespunzătoare.
2. Dispozitivul este prevăzut numai pentru uz casnic. Nu îl folosiți în scopuri, care nu sunt în conformitate cu destinația sa.
3. Dispozitivul trebuie acordat numai la o priză cu 230 V ~ 50 Hz. Cu scopul de a mări siguranța în timpul utilizării la un circuit de curent nu se recomandă cuplarea mai multor dispozitive electrice.
4. Se recomandă păstrarea unei atenții deosebite în timpul utilizării dispozitivului, atunci când în apropiere se află copii. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul, nu permiteți copiilor sau persoanelor ne familiarizate cu dispozitivul să îl utilizeze.
5. Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a



vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

6. Întotdeauna după ce dispozitivul nu va mai fi folosit, scoateți fișa din priză de alimentare ținând priză cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.
7. Nu lăsați dispozitivul în priză fără supraveghere.
8. Nu scufundați cablul, fișa sau întregul dispozitiv în apă sau orice alt fel de substanțe lichide. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea factorilor atmosferici ( ploaie, soare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (băi, cabane umede).
9. Periodic verificați starea conductorului de alimentare. Dacă conductorul este deteriorat atunci acesta trebuie înlocuit de către un atelier de reparații specializat cu scopul de a evita pericolul.
10. Nu folosiți dispozitivul care are deteriorat conductorul de alimentare sau care a fost scăpat din mână sau deteriorat în orice alt fel sau nu funcționează corect. Nu reparați dispozitivul personal, deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul care este stricat trebuie trimis la un punct de service corespunzător cu scopul ca acesta să fie verificat sau reparat. Toate reparațiile pot fi realizate numai de punctele de service autorizate. Reparația care nu este realizată corect poate reprezenta pericol pentru beneficiar.
11. Dispozitivul trebuie pus pe o suprafață rece, stabilă, egală, la distanță de dispozitivele din bucătărie care se încălzesc: aragaz electric, aragaz pe gaz, etc..
12. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor ușor inflamabile.
13. Cablul de alimentare nu poate să atârne în afara muchiei mesei și nici nu poate atinge suprafețe fierbinți.
14. Fierbătorul este destinat pentru fierberea apei curate de uz casnic.
15. Întotdeauna trebuie să fiți foarte atenți în cazul în care fierbeți apa în fierbător. Nu se recomandă atingerea carcasei fierbătorului și a capacului acestuia cu mâna. Nu trebuie să deschideți capacul fierbătorului în timp fierberii apei sau imediat după ce aceasta a fost fiartă, deoarece aburii care ies pot cauza opăririi.
16. Este interzisă udarea motorului.
17. Pentru mutarea cuptorului cu halogen trebuie să folosiți întotdeauna ambele mâini. Înainte de a muta cuptorul cu halogen trebuie să scoateți din priză ștecherul.
18. Întotdeauna porniți cuptorul cu halogen atunci când are capacul (motorul, 3) pus pe castron (1).
19. Întotdeauna opriți cuptorul cu halogen înainte de a da la o parte capacul de sticlă și amplasați-l pe suport (13).
20. Niciodată nu trebuie să puneți capacul (3) direct pe blat, întotdeauna trebuie amplasat pe suport (13).
21. Nu introduceți în cuptorul cu halogen nici un fel de vase de sticlă sau de plastic.
22. **OBSERVAȚIE:** Fiți atenți atunci când veți scoate mâncărurile gata pregătite din cuptorul cu halogen, deoarece capacul acestuia, castronul și grătarele rămân fierbinți după ce dispozitivul s-a oprit din funcționare. Folosiți mănușile de bucătărie și dispozitivele de prindere.
23. **OBSERVAȚIE:** Nu turnați în castronul fierbinte apă rece, deoarece acesta poate crăpa.
24. În timpul funcționării dispozitivul se încălzește, de aceea trebuie să asigurați

dispozitivului destul loc pentru ventilare.

25. Nu introduceți în interiorul cuptorului cu halogen elemente din hârtie, din carton, din plastic și orice alt fel de materiale ușor inflamabile – acestea pot lua foc.
26. Mâncărurile care vor fi fripte trebuie să fie întotdeauna amplasate pe grătare – este necesar să asigurați o circulație liberă a aerului fierbinte în interiorul castronului.
27. Nu amplasați dispozitivul în imediata apropiere a prizei electrice.
28. Nu vă uitați pentru un timp îndelungat în interiorul castronului în timpul funcționării, deoarece lumina puternică poate conduce la leziuni oculare.



29. Nu se permite atingerea suprafețelor fierbinți ale dispozitivului. Pentru a putea atinge elementele fierbinți trebuie să folosiți mănuși de protecție.

#### DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. castron din sticlă termorezistentă | 2. capac de sticlă  |
| 3. motorul                            | 4. mânerul capacului / întrerupătorul de siguranță                        |
| 5. reglarea temperaturii 65-250°C     | 6. timer mecanic 60 min.  |
| 7. orificii pentru ventilare          | 8. mânăre pentru mutarea dispozitivului                                   |
| 9. suportul castronului               | 10. inel  |
| 11. grătar scund                      | 12. grătar înalt  |
| 13. suportul capacului                | 14. dispozitive de prindere pentru scoaterea grătarelor și a mâncărurilor |

#### ÎNAINTE DE PRIMA FOLOSIRE

1. Scoateți din castron toate accesoriile. Asigurați-vă că în castron și nici pe capac nu au rămas nici un fel de elemente de hârtie sau din polistiren care fac parte din ambalaj.
2. Fixați castronul (1) pe suport (9), capacul (3) pe castron (1). Cuptorul cu halogen amplasați-l pe o suprafață netedă, dură departe de obiectele ușor inflamabile.
3. Puneți în funcțiune cuptorul cu halogen pentru o perioadă de timp de 5 – 10 minute setând temperatura la puterea maximală. Se vor arde produsele care au fost folosite pentru conservarea încălzitorului.
4. Opriiți din funcționare cuptorul cu halogen și așteptați până ce acesta se va răci. Ștergeți partea inferioară a capacului cu un burete ușor umed. Apoi ștergeți-l până ce acesta va fi perfect uscat.

#### FOLOSIREA DISPOZITIVULUI

1. Amplasați suportul capacului (13) cu ajutorul dispozitivelor de prindere pe unul din mânerurile castronului (8).
2. Puneți capacul pe suport ținând minte că trebuie să lăsați mânerul capacului (4) în poziția „deschis”.
3. Introduceți în interiorul castronului unul sau două grătare (în funcție de nevoie), apoi amplasați produsul astfel încât să permiteți circulația liberă a aerului fierbinte.
4. Castronul (1) acoperiți-l cu capacul (3). Dacă produsele ies din castron atunci trebuie să folosiți inelul care va mări înălțimea castronului (10).
5. Setati temperatura (5) și timpul (6) în funcție de nevoie.
6. Introduceți ștecherul în priza de alimentare cu curent electric.
7. Fixați mânerul (4) în poziția „închis”. Cuptorul cu halogen va funcționa pentru perioada de timp setată cu ajutorul butonului (6).

**OBSERVAȚIE: Ridicarea mânerului (4) în poziția „deschis” va opri automat cuptorul cu halogen, indiferent de timpul care a mai rămas până la sfârșitul funcționării.**

8. Verificați din când în când starea mâncărurilor și micșorați sau măriți temperatura în funcție de nevoie.
9. Scurgerea timpului de funcționare este semnalizat cu ajutorul unei sonerii. Va fi oprită circulația aerului și vor fi oprite, de asemenea, și încălzitoarele.
10. Dați la o parte capacul și puneți-l pe suport (13). Fiți atenți, deoarece, aburul care iese din castron este fierbinte. Cu ajutorul dispozitivelor de prindere scoateți mâncărurile și grătarele.

**OBSERVAȚIE: Capacul fierbinte poate fi amplasat numai pe suportul care este special prevăzut. Nu amplasați capacul pe masă și nici pe o altă suprafață deoarece acest lucru poate conduce la incendiu.**

#### CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Deconectați cuptorul cu halogen de la rețeaua de alimentare cu curent electric.
2. Dați la o parte capacul. Partea de sticlă (și în caz de nevoie elementele de plastic) ștergeți-le cu un burete pe care l-ați înmuiat în detergent pentru spălat vase. Apoi ștergeți-le până ce acestea vor fi perfect uscate. Fiți atenți ca apa să nu ajungă la motor.

**OBSERVAȚIE: Nu clătiți sub jet de apă.**

3. Castronul și grătarele spălați-le în apă cu adaos de detergent pentru spălat vase. Lăsați-le să se scurgă. Castronul de sticlă poate fi spălat în mașina de spălat vase. Capacul cuptorului cu halogen nu poate fi introdus în apă și nici în mașina de spălat vase.
4. Grătarele nu trebuie spălate în mașina de spălat vase. Din cauza detergentilor puternici acestea pot să se înnegrească.

Date tehnice:  
Capacitatea: 12L  
Tensiunea: 230V ~50Hz  
Puterea: 1300W

Acest dispozitiv face parte din grupa de dispozitive cu clasa I în ceea ce privește izolația și de aceea necesită legătură la pământ.  
Dispozitivul acesta este produs în conformitate cu cerințele directivelor:  
Dispozitiv electric de joasă tensiune (LVD)  
Compatibilitatea electromagnetă (EMC)  
Produs cu marcaj CE pe plăcuța de fabricație.



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți la centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scoase și transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως και να τις ακολουθήσετε. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό της συσκευής.
2. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται η χρήση της για άλλους σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.
3. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο με πρίζα 230 V ~ 50 Hz.  
Για την μεγαλύτερη ασφάλειά σας δεν πρέπει να συνδέετε στον ίδιο κύκλωμα ρεύματος πολλές ηλεκτρικές συσκευές.
4. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερος κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής όταν δίπλα βρίσκονται παιδιά. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.
5. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες ικανότητες κινητικές, αισθητικές και νοητικές είτε από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της συσκευής, εκτός αν γίνεται αυτό υπό την εποπτεία ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.
6. Πάντα μετά τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από το δίκτυο παροχής ρεύματος, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.
7. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής ρεύματος χωρίς επίβλεψη.
8. Μη βάζετε το καλώδιο, το ρευματολήπτη και ολόκληρη τη συσκευή στο νερό ή άλλο υγρό. Προστατεύετε τη συσκευή από δυσμενείς καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κ.ά.). Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας (μπάνιο, κάμπινγκ).
9. Τακτικά πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο από την ειδική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας είτε με καλώδιο που έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά είτε δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Την ελαττωματική συσκευή πρέπει να την ελέγξει ή να την επισκευάσει η κατάλληλη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Οι επισκευές μπορούν να γίνουν μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών. Η λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για τους χρήστες.
11. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κρύα σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, μακριά

- από εστίες ζέστης όπως ηλεκτρική κουζίνα, μπρίκι, κ.ά.
12. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή πλάι σε εύφλεκτα υλικά.
  13. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να κρέμεται από το τραπέζι ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.
  14. Για το πλύσιμο του πλαισίου βραστήρα δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στον βραστήρα ή να εξαφανίσουν τα σημάδια.
  15. Ο βραστήρας προορίζεται για βράσιμο καθαρού νερού για οικιακή χρήση.
  16. Πάντα πρέπει να προσέχετε πολύ κατά τη διάρκεια του βρασίματος. Δεν πρέπει να αγγίζετε ούτε τον βραστήρα ούτε το καπάκι του. Δεν πρέπει να ανοίγετε το καπάκι του βραστήρα κατά τη διάρκεια του βρασίματος ή αμέσως μετά, διότι ο ατμός μπορεί να προκαλέσει καψίματα.

Τεχνικά στοιχεία:  
Περιεκτικότητα max: 12 Λ  
Τάση: 230V~50Hz  
Ισχύ: 1300W

Η συσκευή είναι φτιαγμένη στην πρώτη κλάση μόνωσης και απαιτεί γείωση.  
Η συσκευή συμμορφώνεται με κανόνες των Οδηγιών:  
Ηλεκτρικές συσκευές χαμηλής τάσης (LVD)  
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)  
Το προϊόν φέρνει σήμα CE στον πίνακα.



Προστασία του περιβάλλοντος

Η χάρτινη συσκευασία παρακαλούμε να παραδοθεί για ανακύκλωση.

Τις σακούλες από πολυαιθυλένιο να τις πετάτε σε κατάλληλα δοχεία.

Τις παλιές συσκευές πρέπει να αποσύρете με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων, διότι επικίνδυνα συστατικά της συσκευής

## ITALIANO

### CONDIZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni operative e seguire le indicazioni in esse contenute. Il produttore non è responsabile per i danni causati da un utilizzo dell'apparecchio non conforme alla sua destinazione o da un uso improprio.
2. Il dispositivo è destinato esclusivamente ad uso domestico. Non usare per scopi diversi da quelli previsti.
3. Collegare l'apparecchio solo ad una presa da 230 V ~ 50 Hz.  
Al fine di aumentare la sicurezza d'uso, non collegare contemporaneamente diversi apparecchi elettrici allo stesso circuito di corrente.
4. Deve essere usata particolare cautela quando si utilizza il dispositivo in luoghi in cui stazionano bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio e non consentire l'uso dell'apparecchio ai bambini o a persone che non ne abbiano dimestichezza.
5. Il dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o che manchino di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, salvo l'uso sotto la supervisione della persona responsabile della loro sicurezza e in conformità con le istruzioni d'uso.
6. Dopo l'uso, togliere sempre la spina dalla presa di alimentazione, tenendo con una mano la presa. NON tirare dal cavo di alimentazione.
7. Non lasciare l'apparecchio collegato alla presa senza sorveglianza.
8. Non immergere il cavo, la spina, o l'intero apparecchio in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'azione degli agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.) e non utilizzare in ambienti umidi (bagni, bungalow umidi).

9. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un servizio di riparazione specializzato, al fine di evitare pericoli.
10. Non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato, o se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi altro modo, o se funziona in modo improprio. Non tentare di riparare l'apparecchio da sé, per non incorrere nel rischio di scosse elettriche. Portare l'apparecchio danneggiato ad un centro di servizio specializzato, per controllarlo o per eseguire riparazioni. Qualunque riparazione può essere effettuata solo nei centri di assistenza autorizzati. Una riparazione effettuata in modo improprio può essere causa di gravi rischi per l'utente.
11. Collocare l'apparecchio su una superficie fredda, stabile e orizzontale, lontano da apparecchi da cucina che si riscaldano, come: fornelli elettrici, bruciatori a gas, ecc.
12. Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili.
13. Il cavo di alimentazione non deve pendere oltre il bordo del tavolo o toccare superfici calde.
14. Prima di pulire l'apparecchio, o dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa di corrente tenendo la presa con una mano. **NON** tirare dal cavo di alimentazione.
15. Il bollitore è destinato esclusivamente alla bollitura di acqua pulita per uso domestico.
16. Usare sempre molta cautela durante la bollitura dell'acqua nel bollitore. Non toccare il rivestimento del bollitore o il coperchio. Non aprire il coperchio del bollitore durante la bollitura dell'acqua o immediatamente dopo, poiché il vapore può provocare ustioni.

Dati tecnici:  
 Capacità: 12L  
 Tensione: 230V ~ 50Hz  
 Potenza: 1300W

L'apparecchio è realizzato secondo i requisiti della classe I di isolamento e richiede la messa a terra.

L'apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive:

Dispositivi Elettrici a Bassa Tensione (LVD)

Compatibilità Elettromagnetica (EMC)

Il prodotto ha il marchio CE sulla targhetta identificativa.

Prendersi cura dell'ambiente

Gli imballi di cartone devono essere smaltiti nel contenitore per la carta. I sacchetti di polietilene (PE) vanno gettati nel contenitore per la plastica. L'apparecchio usato deve essere rottamato presso un centro di raccolta autorizzato, poiché contiene elementi pericolosi che potrebbero costituire una minaccia per l'ambiente. I dispositivi elettrici devono essere resi al fine di evitare il loro riutilizzo. Se il dispositivo contiene una batteria, deve essere rimossa e smaltita separatamente in un punto di raccolta.

Non gettare l'apparecchio nei contenitori dei rifiuti urbani!



## HRVATSKI

### OPĆI UVJETI SIGURNOSTI

1. Prije početka eksploatacije uređaja treba pročitati uputstvo za uporabu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske uporabe ili neodgovarajućeg rukovanja.
2. Uređaj je namjenjen isključivo za kućnu uporabu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.
3. Uređaj treba priključiti isključivo u utičnicu 230 V ~ 50 Hz.  
U cilju povećanja sigurnosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.
4. Treba obraćati posebnu pažnju tijekom korištenja uređaja, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa uređajem da ga koriste.
5. Uređaj nije namjenjen za uporabu od strane osoba (ovo važi i za djecu) sa

ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osoba neiskusnih te neupoznatih sa uređajem, sem ako se uporaba ne vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost

i u skladu sa uputstvom za uporabu uređaja.

6. Uvijek nakon uporabe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. NEMOJTE vuci mrežni kabel.
7. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen u utičnicu.
8. Ne potapati kabel, utikač ili sav uređaj u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati dejstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uvjetima povišene vlažnosti (kupaonice, vlažne vikendice).
9. Periodično proveravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promjenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.
10. Nemojte koristiti uređaj: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati uređaj zbog opasnosti od udara struje. Oštećen uređaj predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.
11. Uređaj treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.
12. Nemojte koristiti uređaj u blizini lako zapaljivih materijala.
13. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.
14. Prije čišćenja ili nakon uporabe treba izvaditi utikač iz mrežne utičnice, pridržavajući utičnicu rukom. NEMOJTE vuci mrežni kabel.



Brinuci za okoliš..

Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otpak otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu uporabu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju. Uređaj se ne smije bacati u kontejner za komunalni otpad!

## РУССКИЙ

### ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. До начала употребления устройства прочитать инструкцию обслуживания и действовать по указаниям содержащимся в ней. Производитель не несёт ответственность за вред причиненный употреблением устройства не в соответствии с его предназначением или его несоответствующим обслуживанием.
2. Устройство служит только для домашнего употребления. Не употреблять с другой целью, не в соответствии с его предназначением.
3. Устройство надо подключить только к гнезду 230 В ~ 50 Гц. Для повышения безопасности употребления, к одной цепи тока не надо одновременно включать многие электрические устройства.
4. Надо соблюдать особенную осторожность во время употребления устройства, когда вблизи находятся дети. Не надо допускать детей к развлечениям с устройством, не разрешай ни детям ни лицам не знакомленным с устройством на употребление его.
5. Устройство не предназначено для употребления лицами (в том числе детьми) с

- ограниченной физической способностью, способностью к ощущению или умственной способностью или с отсутствием опыта или познания с устройством, разве, что это происходит при надзоре лица ответственного за их безопасность и в соответствии с инструкцией употребления устройства.
6. Всегда после окончания употребления, удали штепсель из питающего гнезда придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.
  7. Не оставляй устройство включенное в гнездо без надзора.
  8. Не погружай кабель, штепсель, также всё устройство в воде или другой жидкости. Не выставляй устройство на действие атмосферных условий (дождя, солнца и пр.), не употребляй при условиях повышенной влажности (ванные комнаты, влажные летние домики).
  9. Периодически проверяй состояние питающего провода. Если питающий провод повреждён, его должна заменить специализированная ремонтная мастерская для избегания угрозы.
  10. Не употребляй устройство с повреждённым питающим проводом или когда оно упало или было повреждено каким-нибудь другим образом или оно неправильно работает. Не осуществляй ремонт устройства самостоятельно, так как это угрожает поражением током. Повреждённое устройство передай в соответствующую сервисную точку для проверки или осуществления ремонта. Все ремонты могут осуществлять только сервисные точки, у которых на это право. Неправильно осуществлённый ремонт может причинить серьёзную угрозу для пользователя.
  11. Надо устанавливать устройство на холодной, устойчивой, ровной поверхности, далеко нагревающейся кухонной техники такой как: электрическая плита, газовая горелка и др.
  12. Не употреблять устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов.
  13. Провод питания не может висеть за краем стола или соприкасаться к горячим поверхностям.
  14. До чистки или после окончания употребления, надо вытянуть штепсель из сетевого гнезда, придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.



Забываясь об окружающей среде.. Упаковку из картона передайте, пожалуйста, на макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выкидать в резервуар для пластмассы. Изношенное устройство надо передать в соответствующую точку хранения, так как находящиеся в устройстве опасные составляющие могут являться угрозой для окружающей среды. Электрическое устройство надо передать таким образом, чтобы ограничить его повторное употребление и использование. Если в устройстве находятся батареи, их надо вытянуть и передать в точку хранения отдельно. Устройство не выкидать в резервуар для коммунальных отходов!

## BOSANSKI

### OPŠTI USLOVI BEZBJEDNOSTI. VAŽNE UPUTE KOJE SE TIČU BEZBJEDNOSTI UPOTREBE. PROČITAJTE IH PAŽLJIVO I SAČUTOVAJTE KAKO BISTE IH KONSULTOVALI U BUDUĆNOSTI

1. Prije početka eksploatacije aparata treba pročitati uputstvo za upotrebu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske upotrebe ili neodgovarajućeg rukovanja.
2. Aparat je namjenjen isključivo za kućnu upotrebu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.

3. Aparat treba priključiti isključivo u utičnicu sa uzemljenjem 230 V ~ 50Hz  
U cilju povećanja bezbjednosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.
4. Treba obraćati posebnu pažnju tokom korištenja aparata, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju aparatom. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa aparatom da ga koriste.
5. UPOZORENJE: Ovaj uređaj mogu da koriste djeca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe neiskusne te neupoznate sa uređajem, ako se upotreba vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbjednost ili ako su ove osobe dobile upute vezane za bezbjednu upotrebu uređaja i svjesne su opasnosti vezanih za upotrebu uređaja. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i konzervacija uređaja ne smije se vršiti od strane djece, sem ako su starija od 8 godina i vrše ove radnje pod nadzorom odrasle osobe
6. Uvijek nakon upotrebe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. NEMOJTE vući mrežni kabel.
7. Ne potapati kabel, utikač ili sav aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati djeinstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uslovima povišene vlažnosti (kupaćica, „vlažne“ vikendice).
8. Periodično provjeravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promjenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.
9. Nemojte koristiti aparat: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati aparat zbog opasnosti od udara struje. Oštećen aparat predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.
10. Aparat treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.
11. Nemojte koristiti aparat u blizini lako zapaljivih materijala.
12. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.
13. Aparat ili uređaj za napajanje ne smiju da budu priključeni na utičnicu bez nadzora.
14. Da se obezbijedi dodatna zaštita preporučujemo da u električnom krugu instalirate zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD) sa nominalnom diferencijalnom strujom, koja nije veća od 30 mA. U vezi sa tim treba se obratiti električaru-stručnjaku.
15. Motorni deo se ne smije pokvasiti.
16. Uvijek koristite obje ruke da biste nosili ili pomjerali steamer. Uvijek izvadite utikač iz utičnice prije nego što nosite ili pomjerate steamer.
17. Uvijek uključujte steamer uz postavljen poklopac (motorni deo, 3) na činiji (1).
18. Uvijek isključujte steamer prije skidanja staklenog poklopca, stavljajte ga na podupirač (13).
19. Nemojte nikad stavljati poklopac (3) direktno na ploču, uvijek ga stavljajte na podupirač (13).
20. Nemojte stavljati u steamer nikakve staklene ili plastične posude.
21. PAŽNJA: Budite oprezni kad vadite gotova jela iz steamera, jer su njegov poklopac, činija i roštilji vrući poslije završetka rada. Koristite kuhinjske rukavice i klješta.



22. **PAŽNJA:** Nemojte sipati hladnu vodu u vruću činiju, jer će tada činija pući.
23. Tokom rada uređaj se grije, obezbjedite uređaju odgovarajući prostor da bi se obezbjedila ventilacija.
24. Nemojte stavljati u steamer papirne, kartonske, plastične elemente i druge lako zapaljive materijale, jer se mogu zapaliti.
25. Stavljajte pečena jela samo na roštilje – obavezno morate obezbjediti slobodan protok vrućeg zraka unutar činije.
26. Nemojte stavljati uređaj direktno ispod električne utičnice.
27. Nemojte duže vrijeme gledati činiju, jako svjetlo može da ošteti vid.
28. Vruće površine aparata se ne smiju dodirivati. Za vađenje ili dodirivanje svih vrućih elemenata treba koristiti zaštitne rukavice.



#### OPIS APARATA

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. misa od vatrootalnog stakla      | 2. stakleni poklopac                             |
| 3. motorni deo                      | 4. ručica poklopca / isključivač u slučaju nužde |
| 5. podešavanje temperature 65-250°C | 6. mehanički timer 60 minuta                     |
| 7. ventilacioni otvori              | 8. ručice za nošenje                             |
| 9. podupirač činije                 | 10. prsten                                       |
| 11. nizak roštilj                   | 12. visok roštilj                                |
| 13. podupirač poklopca              | 14. klješta za vađenje roštilja i jela           |

#### PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Izvadi iz činije svu opremu. Uverite se da li u činiji ili poklopcu nisu ostali nikakvi papirni elementi ili elementi pakovanja od stiropora.
2. Stavite činiju (1) na podupirač (9), poklopac (3) na činiju (1). Steamer stavite na ravnu, tvrdu podlogu daleko od lako zapaljivih predmeta.
3. Pokrenite steamer na 5-10 minuta, podešavajući temperaturu na maksimalnu poziciju. Sredstva za konzervaciju grijača će izgorjeti.
4. Isključite steamer, sačekajte da se ohladi. Prebrišite donju stranu poklopca vlažnom spužvom. Prebrišite da bude suh.

#### KORIŠTENJE UREDAJA

1. Fiksirajte podupirač poklopca (13) – uz pomoć kopči – na jednoj od ručica činije (8).
2. Stavite poklopac na podupirač, imajući na umu da ručica poklopca (4) treba da ostane u „otvorenoj“ poziciji.
3. Stavite u činiju jedan ili dva roštilja (zavisno od potreba), stavite proizvode tako da bi se obezbjedio slobodan protok zraka.
4. Činiju (1) prekriti poklopcem (3). Ako proizvodi strče iz činije, upotrebite prsten za povećanje visine (10).
5. Podesite temperaturu (5) i vrijeme (6) u zavisnosti od potrebe.
6. Stavite utikač voda za napajanje u mrežnu utičnicu.
7. Podesite ručicu (4) u „zatvorenu“ poziciju. Steamer će početi raditi u trajanju koje je podešeno ručicom (6).

**PAŽNJA:** Kad dižete ručicu (4) u „otvorenu“ poziciju – steamer će se odmah isključiti, nezavisno od vremena koje je ostalo do kraja rada.

8. Kontrolišite s vremena na vrijeme stanje jela, smanjujući ili povećavajući temperaturu zavisno od potreba.
9. Istek vremena rada signalizira zvono. Zaustavlja se cirkulacija zraka, grijači se isključuju.
10. Skinuti poklopac i staviti ga na podupirač (13). Budite oprezni, jer vodena para koja izlazi iz činije je vruća. Uz pomoć klješta izvadite jela i roštilje.

**PAŽNJA:** Vrući poklopac stavljati samo na podupirač koji je namijenjen za ovo. Nemojte stavljati na sto ili drugu površinu, jer ovo može izazvati požar.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Odspojiti steamer od električne mreže.
2. Skinite poklopac. Stakleni deo (ako zatreba, takođe, plastične elemente) prebrisati vlažnom spužvom sa dodatkom sredstva za pranje sudova. Zatim prebrisati da bude suh. Pazite da ne pokvasite motorni deo.

**PAŽNJA:** Nemojte spirati tekućom vodom.

3. Činiju i roštilje oprati vodom sa dodatkom sredstva za pranje posuđa. Pustite da otekle. Staklena činija se može oprati u mašini za pranje sudova. Nemojte stavljati poklopac steamera u vodu ili mašinu za pranje sudova.
4. Roštilji ne smiju se prati u mašini za pranje sudova. Od agresivnih detergenata mogu da dobiju crnu boju.

#### Tehnički podaci

Kapacitet: 12L  
Napon: 230 V ~50 Hz  
Snaga: 1300W

Uređaj ima I klasu izolativnosti i zahtjeva uzemljenje.

Aparat ispunjava zahtjeve direktiva:

Električni uređaj niskog napona (LVD)

Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)

Proizvod je označen oznakom CE na nazivnoj tablici.



### Brinúci za okoliš..

Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otkup otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu upotrebu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju.

**Uređaj se ne smije bacati u kontejner za komunalni otpad!!**

## MAGYAR

### A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FONTOS UTASÍTÁSOK OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE

1. A készülék használatbavétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és járjon el az abban leírtak szerint. A gyártó nem vállal felelősséget a rendeltetéstől eltérő használatból vagy a nem megfelelő kezelésből eredő esetleges károkért.
2. A berendezés kizárólag otthoni használatra készült. Ne használja, más, a rendeltetésétől eltérő célra.
3. A berendezést kizárólag 230 V ~ 50 Hz, földelt dugaszolóaljzatra szabad csatlakoztatni.  
A biztonság fokozása érdekében egy áramkörre nem szabad egy időben nagyon sok elektromos készüléket kötni.
4. Különösen óvatosan kell eljárni a készülék használatakor, ha a közelben gyerekek tartózkodnak. Nem szabad megengedni, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel, sem pedig azt, hogy a berendezést nem ismerő személyek használják.
5. FIGYELMEZTETÉS: Jelen készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékelő vagy pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyan valaki, aki nem ismeri a készüléket, nincs vele tapasztalata, feltéve, hogy ez a biztonságukért felelős személy felügyeletével történik, vagy kioktatták őket a készüléknek biztonságos használatára, és tudatában vannak a használatával járó veszélyeknek. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek, esetleg csak akkor, ha 8 évnél idősebbek, és ezt felügyelettel teszik.
6. Használat után húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzathoz úgy, hogy kézzel tartja a dugaszolóaljzatot. NE húzza a hálózati kábelnél fogva.
7. Ne merítse a kábelt, a dugaszt vagy az egész készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, napsütés stb.), és ne használja megnövekedett páratartalmú körülmények között (fürdőszoba, nedves kempingházak).
8. Időként ellenőrizze a hálózati kábel állapotát. Ha a hálózati kábel sérült, akkor a veszély megszüntetése érdekében azt erre specializált javítóműhelyben ki kell cseréltetni.
9. Ne használja a készüléket sérült hálózati kábellel, vagy ha azt leejtették, vagy bármilyen más módon megsérült, illetve rosszul működik. Ne javítsa önállóan a készüléket, mivel ez áramütés veszélyével jár. A sérült berendezést adja be megfelelő szervizbe ellenőrzésre vagy javításra. Bármilyen javítást kizárólag erre jogosult szerviz végezhet. A helytelenül végzett javítás komoly veszélyt jelenthet a használó számára.
10. A készüléket hideg, stabil, lapos felületre kell állítani, messze olyan konyhai készülékektől, amelyek felmelegedhetnek: pl. mikrosütőtől, gáztűzhelytől stb.

11. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.
12. A hálózati kábel nem lóghat az asztal szélén túl, vagy nem érhet forró felülethez.
13. Nem szabad felügyelet nélkül hagyni a bekapcsolt készüléket vagy tápegységet.
14. Plusz védelem érdekében ajánlott az elektromos áramkörbe 30 mA-t nem meghaladó névleges túláramra méretezett túláram-védőkapcsolót (RDC) kell beépíteni. Ezt villanyszerelőre kell bízni.
15. A motor részt nem szabad folyadékba mártani.
16. A kombi sütő felemeléséhez, vagy elcsúsztatásához mindkét kezünk használata szükséges. A kombi sütő felemelése, vagy elcsúsztatása előtt ki kell húzni a készülék elektromos dugaszát a dugaszaljzatóból.
17. A kombi sütőt mindig csak lefedve szabad bekapcsolni (motor rész, (3) a tálon (1) legyen).
18. A kombi sütőt mindig ki kell kapcsolni az üvegfedő levétele előtt, amit mindig az üvegfedő állványára (13) kell helyezni.
19. Sohase helyezzük a fedőt (3) közvetlenül az asztallapra, azt mindig az üvegfedő állványára (13) kell helyezni.
20. Ne rakjunk a kombi sütőbe semmiféle üveg, vagy műanyag edényt.
21. FIGYELEM: Óvatosan kell kivennünk mindenféle elkészült ételt a kombi sütőből, mert annak fedele, üvegtála, valamint sütőrácsai forróak maradnak az ételkészítés befejezése után. Használjunk konyhai kesztyűt és konyhai csipeszt.
22. FIGYELEM: Ne öntsünk hideg vizet a forró üvegtálba, mert az annak repedését okozhatja.
23. Üzemelés közben a berendezés felmelegszik, ezért megfelelő teret kell biztosítanunk annak számára a megfelelő ventiláció céljából.
24. Ne rakjunk a kombi sütőbe papírból, kartonból, műanyagból és más gyúlékony anyagból készült elemeket – mivel azok meggyulladhatnak.
25. A sütnivaló ételeket kizárólag csak a sütőrácsokra szabad helyezni – mivel szükséges a forró levegő tálon belüli szabad áramlásának biztosítása.
26. Ne helyezzük a berendezést közvetlenül az elektromos dugaszaljzat alá.
27. Ne nézzünk be tartósan a tálba, mert az erős fény szemkárosodást okozhat.



28. Nem szabad megérinteni a berendezés forró felületeit. Konyhai kesztyűt kell használni minden forró elem kivétele, vagy megérintése során.

#### A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. hőálló üvegtál                 | 2. üvegfedő                                    |
| 3. motor rész                     | 4. fedő fogantyúja / vészkapcsoló              |
| 5. hőmérsékletszabályozó 65-250°C | 6. mechanikai időmérő 60 perces                |
| 7. szellőzőnyílások               | 8. a készülék áthelyezésére szolgáló fogantyú  |
| 9. tál állványa                   | 10. hosszabbító gyűrű                          |
| 11. sütőrács alacsony             | 12. sütőrács magas                             |
| 13. fedő állványa                 | 14. csipesz a sütőrácsok és ételek kivételéhez |

#### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Vegyük ki a tálból minden tartozékot. Győződjünk meg arról, hogy nem maradt-e a tálban, vagy a fedőn papír, vagy habszivacs csomagolóanyag.
2. Helyezzük a tálát (1) a tál állványára (9), majd a fedőt (3) a tálra (1). A kombi sütőt helyezzük egyenletes kemény alapzatra, távol minden gyúlékony tárgytól.
3. Kapcsoljuk be a kombi sütőt 5-10 percre, a hőmérsékletszabályozót maximális állásba állítva. Kiegyenlítjük a fűtőket konzerváló anyagok.

4. Kapscoljuk ki a kombi sütőt, várjunk annak kihűléséig. Töröljük meg óvatosan a fedő alját nedves szivaccsal. Töröljük szárazra.

#### A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

1. Helyezzük a fedő állványát (13) a készülék áthelyezésére szolgáló egyik fogantyúra (8).
2. Helyezzük a fedőt a fedő állványára, emlékezve arra, hogy a fedő fogantyúját (4) „kinyitott” helyzetben hagyjuk.
3. Rakjunk be a tábla egy, vagy két sütőrácsot (a szükséglettől függően), majd helyezzük el az ételmszer termékeket úgy, hogy biztosítva legyen a levegő szabad áramlása.
4. A tálat (1) takarjuk le a fedővel (3). Amennyiben az ételmszer termékek kiállnak a tából, akkor használjuk a hosszabbító gyűrűt (10).
5. Állítsuk be a hőmérsékletet (5) és az időt (6) a szükségletnek megfelelően.
6. Csatlakoztassuk a készülék csatlakozó dugóját a dugaszaljzatba.
7. Állítsuk a fogantyút (4) „bezárt” pozícióba. A kombi sütő működni kezd az időmérőn (6) beállított ideig.

**FIGYELEM: A fedő fogantyújának (4) felemelése „nyitott” pozícióba azonnal kikapcsolja a kombi sütőt, függetlenül a még hátramaradt munkaidőtől.**

8. Időnként ellenőrizni kell az étel állapotát, majd csökkenteni, vagy növelni a hőmérsékletet a szükségletnek megfelelően.
9. A munkaidő elteltét csengőhang jelzi. Megszűnik a légáramlás, a fűtők kikapcsolódnak.
10. Vegyük le a fedelet és helyezzük azt a fedő állványára (13). Legyünk óvatosak, ugyanis a tából kiömlő pára forró. A csipesz segítségével vegyük ki az ételt és a sütőrácsokat.

**FIGYELEM: A forró fedőt csak az erre rendszeresített állványra szabad helyezni. Ne helyezzük azt asztalra, vagy más felületre, mert ez tüzet okozhat.**

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Kapscoljuk le a kombi sütőt az elektromos hálózatról.
2. Vegyük le a fedőt. Az üveg részeket (valamint szükség esetén a műanyag részeket is) töröljük át mosogatószeres nedves szivaccsal. Ezt követően töröljük azt szárazra. Ügyeljünk, hogy víz ne kerüljön a motor részbe.

**FIGYELEM: Ne öblítsük azt folyóvíz alatt.**

3. A tálat és a sütőrácsokat mosogatószeres vízben mosogassuk el. Hagyjuk róluk leperegni a vizet. Az üvegtálat lehet mosogatógépben mosni. A kombi sütő fedelét ne rakjuk se vízbe, se mosogatógépbe.
4. A sütőrácsokat nem javasolt mosogatógépben mosogatni. Erős detergensok hatására felületük megfeketedhet.

#### MŰSZAKI ADATOK:

Kapacitás: 12 l

Feszültség: 230V ~ 50Hz

Teljesítmény: 1300W

Eszköz készül I. osztályú szigetelés és kell csatlakoztatni csak a konnektorba örölt áramkör. A készülék megfelel az EU előírásoknak:  
- Low Voltage Directive (LVD)  
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC)

Eszköz CE jelöléssel jelzés értékelése címke



A környezet védelme érdekében kérjük külön karton dobozok és műanyag zsákokat és dobja őket a megfelelő hulladék közé. Használt készüléket kell eljuttatni a kijelölt gyűjtőhelyekre miatt veszélyes elemek alkatrészeket, amelyek hatással lehetnek a környezetre. Ne dobja a készüléket a közös szemétkosárba.

#### SUOMI

#### KÄYTTÖTURVALLISUUSEHDOT

#### LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYÄ TULEVAÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

1. Ennen laitteen käyttöönottoa lue tämä käyttöohje ja noudata sen määräyksiä. Valmistaja ei ole vastuussa väärinkäytöstä tai virheellisestä huollosta aiheutuvista vahingoista.
2. Laitte on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Älä käytä laitetta käyttötarkoituksensa vastaisella tavalla.
3. Laitte on kytkettävä ainoastaan maadoitettuun 230 V ~ 50 Hz pistorasiaan. Käyttöturvallisuuden parantamiseksi yhteen sähköpiiriin ei saa kytkeä samanaikaisesti useampia sähkölaitteita.
4. Toimi erittäin varovaisesti, mikäli laitteen käyttöaikana sen lähellä on lapsia. Älä anna lasten leikkiä laitteella; kiellä lapsia ja laitteeseen perehtymättömiä henkilöitä käyttämästä sitä
5. VAROITUS: Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä liikuntarajoitteiset ja

- vajaamieliset tai laitteen käyttöön perehtymättömät henkilöt ainoastaan heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai mikäli he ovat saaneet opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat tietoisia mahdollisista siihen liittyvistä käyttövaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai käsitellä laitetta, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja tekevät sitä valvonnassa.
6. Aina käytön jälkeen irrota pistoke pitäen kädellä pistorasiasta. ÄLÄ vedä virtajohtosta.
  7. Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai koko laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä altista laitetta säävaikutukselle (vesisade, aurinko, jne.). Älä käytä hyvin kosteissa tiloissa (kylpyhuone, kostea mökki).
  8. Tarkista säännöllisesti johdon kunto. Jos virtajohto on vaurioitunut, se on korjattava valtuutetussa huoltoliikkeessä vaaratilanteiden välttämiseksi.
  9. Älä käytä laitetta, mikäli sen virtajohto on vaurioitunut tai jos laite on pudonnut tai vaurioitunut muulla tavalla tai se ei toimi oikein. Älä korjaa laitetta omaehtoisesti sähköiskuvaaran vuoksi. Vie viallinen laite asianmukaiselle huoltoliikkeelle tarkastettavaksi ja korjattavaksi. Kaikkia korjauksia saa tehdä ainoastaan valtuutetussa huoltoliikkeessä. Virheellinen korjaus voi aiheuttaa käyttäjän vakavan loukkaantumisvaaran.
  10. Sijoita laite viileälle, tukevalle ja tasaiselle alustalle, pitäen turvaväliä lämmityslaitteista ja kodinkoneista, kuten sähköhellasta, kaasupolttimista jne.
  11. Älä käytä laitetta tulenarkojen aineiden läheisyydessä.
  12. Virtajohto on estettävä roikkumisesta pöydän reunan yli tai kuumien pintojen koskettamisesta.
  13. Älä jätä laitetta tai virransyöttölaitetta pistorasiaan ilman valvontaa.
  14. Lisäsuojauksen varmistamiseksi suositellaan asentamaan laitteen virtapiiriin vikavirtasuojakytkimen (RCD), jonka nimellisvirta on korkeintaan 30 mA. Tältä osin on otettava yhteyttä pätevään sähköasentajaan.
  15. Ei saa päästää kosteutta moottoriosaan.
  16. Nosta tai siirrä kiertoilmauunia aina 2 kädellä. Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen kiertoilmanuunin nostamista tai siirtämistä.
  17. Kytke kiertoilmauuni päälle aina kannen ollessa (moottoriosaa 3) kulhon (1) päällä.
  18. Kytke kiertoilmauuni aina pois päältä ennen lasikannen irrottamista ja laita se telineeseen (13).
  19. Älä koskaan laita kantta (3) pöytälevyn päälle. Laita se aina telineeseen (13).
  20. Älä koskaan laita lasi- ja muoviastioita kiertoilmauuniin.
  21. HUOMIO: Noudata varovaisuutta ottaessasi pois kiertoilmauunista valmiita ruokia, koska sen kansi, kulho ja ritilät ovat kuumia käytön jälkeen. Käytä uunilapasia ja pihtejä.
  22. HUOMIO: Älä kaada kylmää vettä kuumaan kulhoon, koska se aiheuttaa sen halkeamisen.

23. Käytön aikana laite kuumenee. Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa ilmanvaihtoa varten.
24. Älä laita kiertoilmauuniin paperia, kartonkia, muovia ja muita helposti syttyviä materiaaleja – ne voivat syttyä.
25. Laita paistettavat ruoat vain ritilälle – on välttämätöntä varmistaa kuuman ilman vapaa kierto kulhossa.
26. Älä sijoita laitetta suoraan pistorasian alle.
27. Älä katso suoraan kulhoon, voimakas valo voi vahingoittaa näköä.
28. Älä koske laitteen kuumiin pintoihin. Käytä uunilapasia ruoan poisottamiseen uunista tai silloin, kun kosketat kuumia osia.



#### LAITTEEN KUVAUS

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. kulho tulenkestävää lasista | 2. lasikansi                                     |
| 3. moottorielementti           | 4. kannen kahva / turvakytkin                    |
| 5. lämpötilan säätö 65-250°C   | 6. mekaaninen ajastin 60 min.                    |
| 7. ilmanvaihtoaukko            | 8. nostokahvat                                   |
| 9. kulhon teline               | 10. rengas                                       |
| 11. matala ritilä              | 12. korkea ritilä                                |
| 13. kannen teline              | 14. pihdit ritilän ja ruoan poisottamista varten |

#### ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

1. Poista kulhosta kaikki tarvikkeet. Varmista, ettei kulhossa eikä kannessa ole muovisia tai styroksia olevia pakkauksen osia.
2. Aseta kulho (1) telineeseen (9) ja kansi (3) kulhon (1) päälle. Kiertoilmauuni tulee asettaa tasaiselle, kovalle alustalle, etäälle helposti syttyvistä esineistä.
3. Käynnistä kiertoilmauuni 5-10 minuutiksi, asettaen lämpötilan maksimiarvoon. Sähkövastuksen suoja-aineet palavat.
4. Kytke kiertoilmauuni pois päältä ja odota kunnes se jäähtyy. Puhdista kannen pohja hieman kostutetulla sienellä. Pyyhi kuivaksi.

#### LAITTEEN KÄYTTÖ

1. Aseta kannen teline (13) pidikkeillä kulhon (8) pidikkeisiin.
2. Laita kansi telineeseen ja muista jättää kannen kahva (4) "auki" asentoon.
3. Laita kulhoon yksi tai kaksi ritilää (tarpeesta riippuen), laita ruoka niin, että vapaa kuuman ilman kierto kulhossa on varmistettu.
4. Laita kansi (3) kulhon (1) päälle. Jos ruoka ylittää kulhon reunan, tulee käyttää korotusrengasta (10).
5. Aseta lämpötila (5) ja aika (6) tarpeen mukaan.
6. Työnnä virransyöttöjohdon pistoke pistorasiaan.
7. Aseta kannen kahva (4) asentoon "suljettu". Kiertoilmauuni käynnistyy, kun kiertosäätimellä asetetaan käyntiaika (6).

**HUOMIO: Kahvan (4) nosto "auki" asentoon kytkee kiertoilmauunin välittömästi pois päältä jäljellä olevasta käyntiajasta riippumatta.**

8. Tarkista ajoittain ruoan tila ja vähennä tai lisää tarvittaessa lämpötilaa.
9. Asetetun käyntiajan loppumisen ilmoittaa äänimerkki. Ilmankierto päättyy ja sähkövastukset kytkettyvät pois päältä.
10. Irrota kansi ja laita telineeseen (13). Noudata varovaisuutta, koska kulhosta tuleva höyry on kuumaa. Poista ruoka ja ritilät pihtien avulla.

**HUOMIO: Kuuma kansi tulee laittaa vain asianmukaiseen telineeseen. Älä laita kantta pöydälle tai muille pinnoille tulipalovaaran johdosta.**

#### PUHDISTUS JA HUOLTO

1. Irrota kiertoilmauuni sähköverkosta.
2. Irrota kansi. Puhdista lasinen osa (tarvittaessa myös muoviosat) hieman kostutetulla sienellä astianpesuainetta lisäten. Seuraavaksi pyyhi kuivaksi. Huolehdi, ettei vettä pääse moottoriosaan.

**HUOMIO: Älä huuhtelee juoksevalla vedellä.**

3. Kulho ja ritilät pestään vedellä astianpesuainetta lisäten. Odota, kunnes vesi valuu pois. Lasikulhoon voi pestä myös astianpesukoneessa. Kiertoilmauunin kantta ei saa laittaa veteen tai astianpesukoneeseen.
4. Ritilöitä ei saa pestä astianpesukoneessa. Ne voivat mustua voimakkaiden pesuaineiden vaikutuksesta.

TEKNISET TIEDOT:  
Kapasiteetti: 12 l  
Jännite: 230V ~ 50Hz  
Teho: 1300W

Laite kuuluu I-luokan eritysluokkaan ja vaatii maadoitetun pistorasian.  
Laite on EU-direktiivien mukainen:  
- Matalan jännitteen direktiivi (Low voltage directive: LVD)  
- Sähkömagneettinen yhteensopivuus (Electromagnetic compatibility: EMC)  
Laite on merkitty CE-merkinnällä



Suojellaksesi ympäristöäsi: hävitä pahvilaatikat ja muovipussit ja kierrätä ne niille tarkoitetuissa jäteastioissa. Käytetyt koneet tulee toimittaa niihin erioituneisiin keräyspisteisiin ympäristölle vaarallisten aineiden takia. Älä hävitä laitteita sekajätteessä.

## POLSKI

### OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 230 V ~ 50 Hz. W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie.
5. **OSTRZEŻENIE:** Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, jeśli odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub zostały im udzielone wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i mają świadomość niebezpieczeństwa związanego z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci, chyba że są powyżej 8 roku życia a czynności te są wykonywane pod nadzorem.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.
7. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
8. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.
9. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone

urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

10. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp.
11. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
12. Przewód zasilania nie może zwisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
13. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia ani zasilacza do gniazdka bez nadzoru.
14. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
15. Nie wolno zamoczyć części silnikowej.
16. Zawsze używaj 2 rąk do przenoszenia lub przesunięcia kombiwaru. Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka przed przenoszeniem czy przesuwaniami kombiwaru.
17. Zawsze włączaj kombiwar z położoną pokrywą (część silnikowa, 3) na misie (1).
18. Zawsze wyłączaj kombiwar przed zdjęciem pokrywy szklanej i umieszczaj ją na stojaku (13).
19. Nigdy nie stawiaj pokrywy (3) bezpośrednio na blacie, zawsze umieszczaj ją na stojaku (13).
20. Nie wkładaj do kombiwaru żadnych naczyń szklanych i plastikowych.
21. UWAGA: Zachować ostrożność przy wyjmowaniu gotowych potraw z kombiwaru, gdyż jego pokrywa, misa oraz ruszty pozostają gorące po zakończeniu pracy. Używać rękawic kuchennych i szczypec.
22. UWAGA: Nie wlewać do gorącej misy zimnej wody, gdyż spowoduje to jej pęknięcie.
23. Podczas pracy urządzenie nagrzewa się, zapewnij urządzeniu odpowiednią przestrzeń w celu zapewnienia wentylacji.
24. Nie wkładaj do kombiwaru elementów papierowych, kartonowych, plastikowych i innych łatwopalnych materiałów - mogą one ulec zapaleniu.
25. Umieszczaj pieczone potrawy tylko na rusztach - konieczne jest zapewnienie swobodnego przepływu gorącego powietrza wewnątrz misy.
26. Nie umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
27. Nie wpatruj się w misę, mocne światło może prowadzić do uszkodzenia wzroku.
28. Nie wolno dotykać gorących powierzchni urządzenia. Należy używać rękawic ochronnych do wyjmowania lub dotykania wszelkich gorących elementów.



#### OPIS URZĄDZENIA

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. misa ze szkła żaroodpornego    | 4. pokrywa szklana                           |
| 3. część silnikowa                | 4. rączka pokrywy / wyłącznik bezpieczeństwa |
| 5. regulacja temperatury 65-250OC | 6. timer mechaniczny 60 min.                 |
| 7. otwory wentylacyjne            | 8. uchwyty do przenoszenia                   |
| 9. stojak misy                    | 10. pierścień                                |
| 11. ruszt niski                   | 12. ruszt wysoki                             |
| 13. stojak pokrywy                | 14. szczypec do wyjmowania rusztu i potraw   |



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyjmij z misy wszystkie akcesoria. Upewnij się, że nie zostały w misie ani pokrywie żadne papierowe bądź styropianowe elementy opakowania.
2. Ustaw misę (1) w stojaku (9), pokrywę (3) na misie (1). Kombiwar umieść na równym, twardym podłożu z dala od przedmiotów łatwopalnych.
3. Uruchom kombiwar na 5-10 minut ustawiając regulację temperatury na pozycję maksymalną. Wypalą się środki konserwujące grzałki.
4. Wyłącz kombiwar, poczekaj aż ostygnie. Przetrzyj spód pokrywy lekko wilgotną gąbką. Wytrzyj do sucha.

## UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

1. Umieścić stojak pokrywy (13) zaczepami na jednym z uchwytów misy (8).
2. Odstawić pokrywę na stojak, pamiętając o pozostawieniu rączki pokrywy (4) w pozycji "otwartej".
3. Wstawić do misy jeden lub dwa ruszty (w zależności od potrzeb), ułożyć produkty tak, aby zapewnić swobodny obieg powietrza.
4. Misę (1) przykryć pokrywą (3). Jeśli produkty wystają z misy, użyć pierścienia podwyższającego (10).
5. Ustawić temperaturę (5) i czas (6) w zależności od potrzeb.
6. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego.
7. Ustawić rączkę (4) w pozycji "zamkniętej". Kombiwar zacznie działać przez czas ustawiony pokrętle (6).

**UWAGA: Podniesienie rączki (4) do pozycji "otwartej" natychmiast wyłącza kombiwar, niezależnie od czasu pozostałego do końca pracy.**

8. Kontrolować co jakiś czas stan potraw, zmniejszając lub zwiększając temperaturę zależnie od potrzeb.
9. Upłynięcie czasu pracy sygnalizowane jest dzwonkiem. Ustaje obieg powietrza, grzałki zostają wyłączone.
10. Zdjąć pokrywę i umieścić ją na stojaku (13). Zachować ostrożność, gdyż para wydobywająca się z misy jest gorąca. Przy pomocy szczypic wyjąć potrawę i ruszty.

**UWAGA: Gorącą pokrywą opierać tylko na stojaku do tego przeznaczonym. Nie kłaść na stole lub innej powierzchni, gdyż grozi to pożarem.**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Odłączyć kombiwar od sieci elektrycznej.
2. Zdjąć pokrywę. Część szklaną (oraz w razie potrzeby elementy plastikowe) przetrzeć wilgotną gąbką z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Następnie wytrzeć do sucha. Uważać, aby woda nie dostała się do części silnikowej.

**UWAGA: Nie splukiwać pod bieżącą wodą.**

3. Misę oraz ruszty umyć wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Pozostawić do odcieknięcia. Szklaną misę można myć w zmywarce. Pokrywy kombiwaru nie wkładaj do wody ani do zmywarki.
4. Ruszty nie powinny być myte w zmywarce. Od silnych detergentów mogą czernieć.

## Dane techniczne:

Pojemność: 12l  
Napięcie: 230V ~50Hz  
Moc: 1300W

Urządzenie jest wykonane w I klasie izolacji i wymaga uziemienia.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:  
Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)  
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)  
Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej

# KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Sprzedawca zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna. UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Usługi gwarancyjne świadczone są tylko po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kopii paragonu lub faktury VAT). Adler Sp. z o.o. udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny Adler. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu i pieczęci sprzedającego.
- gwarancją nie są objęte elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, wtyki, gniazda, bezpieczniki, żarówki, baterie.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym Adler, ul. Ordona 2A, 01-237 Warszawa, tel. (22) 425-45-40 lub e-mail: [serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl) albo SMS 604-193-959. W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Serwisant potwierdzi przyjęcie zgłoszenia reklamacyjnego. Proszę zapakować reklamowany sprzęt, kartę gwarancyjną i kopię dowodu zakupu najlepiej w oryginalne opakowanie lub inny karton zabezpieczający przed uszkodzeniem mechanicznym w czasie transportu. Serwis Centralny Adler zastrzega sobie prawo odmowy przyjęcia przesyłki z reklamacją w przypadku wysłania jej na koszt serwisu. Produkty o wadze do 10 kg są wysyłane i odbierane na koszt użytkownika. Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.



SERWIS CENTRALNY  
01-237 Warszawa ul.Ordona 2A  
tel. (22) 425-45-40, SMS 604-193-959  
[serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl) [www.adler.com.pl](http://www.adler.com.pl)

.....  
(data sprzedaży)

.....  
(pieczęćka sklepu i podpis sprzedawcy)

adnotacje serwisu:



## W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę. Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastyk. Zużyte urządzenia należy oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą stanowić zagrożenie dla środowiska. Urządzenie elektryczne należy oddać tak aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno.

**Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!**

# ADLER

EUROPE



**ELECTRIC GRILL**  
AD 6602



**STEAM COOKER**  
AD 634



**OIL HEATER**  
AD 7801



**ELECTRIC SHAVER**  
AD 2905



**CYCLONE VACUUM  
CLEANER Ad7 006**



**ELECTRIC OVEN**  
AD 6003



**COFFEE MAKER AD 4452**



**COFFEE GRINDER AD 443**



**FAN HEATER AD 77**



**Hair Clipper**  
Ad2813



**Hair Dryer**  
Ad2224



**Hair Straightener**  
Ad261



**Hair Styler**  
Ad203



**Kitchen Scale**  
Ad3140



**Steam Mop**  
Ad7003



**Juice Extractor**  
Ad4106



**Massager**  
Ad8406



**Portable Cooler**  
Ad806



**Kettle**  
Ad 1203



**Table Fan**  
Ad7302



**Steam Iron**  
Ad5014



**Electric Oven**  
Ad6001



**Bathroom Scale**  
Ad8121



**Lint Remover**  
Ad961



**Fan Heater**  
Ad7703